

BARTHOU

Kétségtelen, hogy kevés államférfiut fogadott olyan pompázó külsőségek között Bucuresti népe, mint a szerdán este odaérkezett francia külügyminisztert. Az agg államférfi, aki a fiatalság fáradhatatlanságát olyan kivételes energiával egyesíti magában az öregkor bölcsességével és tapasztaltságával, érthető okok miatt fogadta meghatóttan a ragaszkodó lelkesedésnek ezt a megnyilatkozását, amely úgy a román sajtóban, mint a fővárosban Tarescu miniszterelnök felhívását követte. A kormány valóban Franciaország képviselőjét fogadta ezzel a hatalmas pompával és Franciaország Barthou személyén keresztül meg is lehet elégedve ennek a fogadtatásnak impozáns méreteivel.

Mindez a nemzetközi érintkezés személyi részére vonatkozik. Barthounak bucuresti-i útja azonban külön is világpolitikai jelentőséget reprezentál most, hogy befejezéshez közeledik a kisantant-államok bucuresti-i konferenciája. A francia államférfi személyes jelenléte a határozati okmányok kölcsönös ellenjegyzésének aktusa előtt, a világpolitikai színpad nézőközönsége számára azt is jelenteni kívánja, hogy mindazt, amit a kisantant-külügyminiszterek egymás között elhatároztak, személyesen is ellenjegyzik Franciaország képviselője, Barthou külügyminiszter.

Ha ebből a szempontból nézzük és igye-
lünk a bucuresti-i eseményeket, megértjük a francia sajtó állásfoglalását is, amely a Barthou keleturópai útját kommentálja. Az új Balkán-politika erőviszonyainak kialakulása kétségtelenül a megnevezett szerződéseket, barátsági paktumok és garanciális egyezmények korszakát honosította meg, mert a kisantant-államszövetség, továbbá a Balkán-államszövetség már jórészen megtalálta a maga diplomáciai platformját a szovjetállamok uniójával is, — ideje, hogy Franciaország sulya és befolyása ugyancsak külsőségekben is kifejezésre jusson a világpolitika keleturópai szárnyvonalán. A Keleti Locarno célja az volna tehát, hogy egyensúlyba rögzítse a már kialakult nemzetközi erőviszonyokat a keleturópai részen is és az osztrák kérdés nagyvonalú áthidalása után kovácsolja össze zárt politikai egységgé mindazokat az országokat, amelyek Franciaország dunamedencei gazdaságpolitikájának célkitűzéseit még akkor vállalták és támogatták, amikor a politikai színpadon a szovjetunió a téllenségre kényszerített megfigyelő szerepét volt kénytelen viselni. Ma, amidőn már csak napok látszanak elválasztani attól a perctől, amidőn a szovjet ünnepélyes külsőségek között tartja meg székfoglalóját a Nemzetek Szövetségében, aktuálisnak látszott megmutatni külsőségekben is, hogy a francia diplomácia és gazdaságpolitika áll ott a Dnyeszter partján is, éppoly elővigyázattal, mint a Saar mentén, vagy az Alpések északi lejtőin.

Közép- és Keleturópa népei várakozással figyelik a bucuresti-i ünnepségeket követő megbeszélések eredményeit, mert ezek a nemzetek egyformán a béke és a munka barátai. Szívesebben látják tehát, ha a diplomáciai megbeszéléseket gazdasági megállapodások követik, mintha a fegyverkezési versenyre vonatkozólag gyártanak határozatokat. Barthou tapasztaltsága és rutinizott diplomáciája alkalmassá avatja ezt a francia államférfit, hogy valóban nagy elődjének, Briandnak nyomába lépjen és azt a Keleti Locarnot teremthesse meg, amely a briandi békemű méltó kiegészítője lehet Európa jóléte és nyugalma érdekében.

Impozáns fogadtatás várta Barthout Bucurestiben

A francia külügyminiszter nyilatkozata Románia és Franciaország viszonyáról — Elfelejtették bemutatni Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnököt a cluji pályaudvaron

Határozott kijelentéseket tartalmaz a kisantant-konferencia hivatalos kommunikéje

Clujról jelemlik: Zászlókkal és fenyőgallyakkal feldíszített állomás, ünnepélyes küldöttségek, népviseletbe öltözött falusiak várták ma reggel a cluji állomáson Louis Barthou, Franciaország külügyminiszterének érkezését. A kíváncsi tömeg valósággal előzönlötte a pályaudvart, amely előtt rendőrkordon tartotta fenn a rendet. A cuceai fogadtatás miatt késsetti a francia külügyminiszter vonata, amely a francia himnusz hangjai mellett gördült be



BARTHOU

reggel 9 óra 47 perckor az állomásra. A megjelent hatóságok és küldöttségek feszült figyelemmel várták, melyik oldalon száll le a külügyminiszter akit — amikor szalonkocsijának ajtajában megjelent — egetverő éljenzés fogadott. A külügyminisztert először Tauger cluji francia konzul üdvözölte, majd Dragan professzor, interimár-bizottsági elnök mondott rövid üdvözlő beszédet és ősi szokás szerint kenyérrel és sőt nyújtott át tálcán Louis Barthounak. Az interimár-bizottsági elnök után dr. Lupus az Antirevizionista Liga nevében beszélt.

A francia külügyminiszter személyes távirata Vaidához

Meghatóttan köszönte meg Franciaország külügyminisztere a lelkes fogadtatást. Örömet fejezte ki afelett, hogy Románia népét megismerheti és rámutatott arra, hogy ősi történelmi kapcsolatok fűzik egybe a két országot. De ezen túl is rokoni és érzelmi kapcsolatok forrasztják össze a román és francia népet.

Alig fejezte be beszédét a francia külügyminiszter, a vonat füttyentett. Louis Barthou Romániát és Franciaországot éltette még, majd felugrott a vonat lépcsőjére s a szerelvény lassan, hatalmas éljenzés és zene hangjai közepette gördült ki a cluji állomásról. A külügyminiszter oly rövid ideig tartózkodott Clujon, hogy még a fogadtatásán megjelent hatósági vezetőktől sem búcsúzatott el.

A fogadtatás nyomán incidens is történt,

amennyiben a cluji állomáson, meghívott vendégként tartózkodott Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnök, akit a nagy sietségben elfelejtettek Barthouhoz vinni. Emiatt dr. Moldovan Valér volt miniszter a Patria ma déli számában megtámadta a hatóságokat. Az eset Barthou tudomására jutott és a francia külügyminiszter Sighisoaráról a következő táviratot küldötte Vaidának:

„Clujról való elutazásom után értesültem arról, hogy Ön is az állomás peronján volt. Súlyt helyezek arra, hogy sajnálatommal fejezzem ki, amiért nem tudtam Önnel kezet szorítani és újból kifejezni baráti érzéseimet. Remélem, hogy látom Önt Bucurestiben. Louis Barthou“.

Az ügyvel kapcsolatosan egyébként a fogadtatást rendező bizottság hivatalosan is leszögezte, hogy a vonat rövid ott-tartózkodása, valamint a keletkezett tolongás következtében nem mutathatták be Vaidát a magas vendégnek.

Barthou első romániai nyilatkozata

Az Adeverul munkatársa a vonaton, az utazás alatt két interjút is csinált Barthou külügyminiszterrel. Az egyikben a külügyminiszter a következőket jelentette ki:

— Boldogan állapítom meg ismét Románia és Franciaország érdekeinek közösségét. Sajnálom, hogy eddig nem ismertem közelebből Románia népét, dacára annak, hogy úgy is, mint történészt, úgy is, mint politikust, mindig érdekelt az ország. Kívánom, hogy szerencsében éljen, egy boldog béke keretében.

A második interjút Sighisoarán csinálta a bucuresti-i lap kiküldött munkatársa, akinek Barthou a következőket mondotta:

— Az első pillanattól kezdve, hogy a román néppel kontaktusba léptem, azt mondtam, amit gondoltam: boldog vagyok, hogy a francia kormány ide küldött. Látogatásom hivatalos látogatás, amely viszonzása barátomnak és külügyminiszterüknek. Titulescunak nálam tett látogatásainak. Az Önök külügyminiszterével esztendő óta a lehető legbarátságosabb kapcsolatok fűznek össze, nem is tudom megszámolni, évenként hányszor találkoztunk. Legutóbb Genfben találkoztunk össze. Látogatásom egész Nagyromániának szól, egész Franciaország képviselőiben. Romániával évszázados kapcsolatok fűznek egybe bennünket. Együtt éltünk boldog epizódokat és szomorú körülményeket és a megpróbáltatások, amelyeket együtt viseltünk el, csak szorosabbra fűzött össze bennünket. A szerződéseket respektálni kell, mert azok sérthetetlenek: ez Franciaország és Románia közös törvénye. Bizzanak bennünk! Éreztem ma reggel a valóság erejével, amely erősebb, mint a könyvek ereje, hogy a román-francia barátság megdönthetetlen szikla.

Az utazás után a Dollus osztrák kan-

cellárral folytatott tárgyalásai után érdeklődött, mire a francia külügyminiszter a következőket mondotta:

— Ha szerencsém volt tegnap Dollfuss osztrák kancellárral baráti megbeszélést folytatni, úgy ez azért történt, hogy megerősítsem Franciaország hátszínét Ausztria függetlenségének kérdésében, Ausztria függetlensége, amelyet Anglia, Olaszország és Franciaország garantáltak, az európai rend lényeges feltételeinek egyike és ezt szögezem le szívélyes megbeszélésünk során. A kancellár jól megértette, hogy utazásom Franciaország s barátainak és szövetségeseinek — Románia és Jugoszlávia — kapcsolatait illeti s biztosítottam arról, hogy ez a két állam is értékelni tudja Ausztriát.

Arra a kérdésre, ismeri-e a királyt, a francia külügyminiszter így válaszolt:

— Sajnos, eddig nem. Tudok ellenben arról, hogy Ofelsége milyen fogadtatást készített elő számomra s ez mélyen megrendít. A fogadtatás nem meglepetés, hiszen úgy hivatalosan, mint személyes tapasztalataim útján jól tudom, milyen baráti érzelmekkel viseltetik Ofelsége Franciaország iránt. Most elviszem hozzá hazám legtiszteltebb jökvánsgait.

A fogadtatás Bucurestiben

Barthou különvonata zászlókkal és virágokkal diszitve pontosan este 7 órakor érkezett a Gara de Nordra. A perron zsúfolásig megtelt előkelőségekkel, akiknek élén ott állott a teljes kormány, a diplomáciai testület képviselői, valamint a törvényhozás két házának tagjai. A kormány tagjai és a diplomáciai testület között vett részt a fogadtatáson Jettics és Benes is.

A berobogó vonatot hatalmas éljenzés fogadta, majd a francia és román himnusz hangjainak elhangzása után Titulescu járult a le szálló agg államférfi elé, kétszer megölelte és megcsókolta, majd Tatarescuhoz vezette, akit bemutatott a francia külügyminiszternek. A miniszterelnök a következő szavakat mondotta:

— Isten hozta! Van szerencsém a román nép nevében üdvözölni!

Barthou lelkes szavakkal válaszolt, örömet fejezve ki, hogy megismerheti végre az ország népét.

A fogadtatás után Barthou a francia követ-ségre hajtott, autóját véget nem érő kocsisor

követte. Barthou D'Ormesson bucurestiri francia követ, aki elébe utazott, kísérte. Innen mindketten a királyi palotába autóztak, ahol Barthou beírta nevét a vendégeknyvbé. Este a kül-

Mi történt Páris—Oradea között?

A párisi lapok, tegnap esti utolsó kiadásukban már részletes jelentéseket közölnek Dollfuss és Barthou negyven perces találkozásáról. A francia lapok a két államférfi megbeszéléseinek nagy jelentőséget tulajdonítanak. Ugyanis a látszat az utóbbi időben már-már az volt, hogy a hatalmak teljesen kiengedték kezükből Ausztriát, mely fölött egyre inkább Olaszország kezdett mintegy felügyeleti jogot gyakorolni. Olaszország védnöki szerepének túlméretezése úgy francia, mint angol körökben bizonyos idegenkedést váltott ki, azonban sem Párisban, sem Londonban senki sem volt hajlandó Rómával szemben nyíltan fellépni. Barthou találkozása Dollfuss-szal most helyrebillentette az egyensúlyt és különösen megnyugtatóan hatott Barthounak ama, Dollfuss előtt tett kijelentése, mely szerint

a három nagyhatalom a jövőben is megvédi Ausztria függetlenségét.

Barthou kijelentette Dollfuss előtt, hogy a három nagyhatalom az 1933. november 17-iki nyilatkozatával összhangban folytatja az együttműködést, ami azt jelenti, hogy a francia kormány újabb biztosítékokat kér a britt és olasz kormányoktól Ausztria függetlenségének megvédése kérdésében, annál is inkább, mert Páris nemcsak azt tekintené háborus oknak, ha az Anschlusst akár békés, akár erőszakos módon keresztülvinnék, hanem azt is.

ha Ausztriában horogkeresztes kormány kerülne uralomra.

Franciaország azonban jól tudja, hogy Bécs egymagában nem képes a horogkeresztes toborzás legyűrésére és éppen ezért Ausztria a legnagyobb mértékben számolhat a hatalmak segítségével. Hogy Ausztria védekezését a hatalmak még inkább megkönnyítsék, Barthou ígéretet tett, hogy Streza értelmében előmozdítja Ausztria gazdasági és pénzügyi fejlődését, ami azt jelenti, hogy Ausztriának már a legközelebbi jövőben kilátásai vannak újabb nemzetközi hitelekre.

Külügyminiszterében fényes estély volt Barthou tiszteletére, melyen résztvett Bucuresti egész politikai, gazdasági, művészeti közeletének minden jelentékenyebb képviselője.

A francia külügyminiszter szalonkocsijában maradt a budapesti pályaudvaron

Az Arlberg-gyors középeurópai időszámítás szerint éjszaka 23 órakor futott be Budapestre. A pályaudvaron Barthou fogadtatására megjelent Balta Mózes, a budapesti román követség sajtóattaséja, valamint számos újságíró. A vonat pontosan egy órát vesztegelt a pályaudvaron, ez idő alatt Barthou nem hagyta el a fülkét. A kíséretében lévő francia újságírók ezzel szemben kiszálltak és a magyar újságírók kíséretében gépkocsin körülutazták a várost. A francia újságírók elmondták, hogy Barthou azonnal, amint a vonat Bécs felé hagyta, megvácsorázott Rochat kabinetfőnök és Dinu Cesianu párisi román követ társaságában, majd Rochat kabinetfőnökkel visszavonult, megbeszéléseket folytattak és különböző iratokat néztek át, majd egy óra múlva Barthou visszavonult hálókülsőjébe. A francia újságírók elmondták, hogy Barthou szombatig marad Bucurestiben, innen Orsovára utazik, ahonnan folytatja útját Belgrád felé. Innen a jövő hét szerdáján utazik vissza Párisba.

Míg a vonat a nyugati pályaudvaron vesztegelt, megjelentek még a francia követség részéről Beauvergel tanácsos, valamint a román követség részéről Stanescu tanácsos. Barthou vonata menetrendszerű pontossággal, középeurópai időszámítás szerint 24.1 órakor hagyta el a keleti pályaudvart.

A gangsterek titka

Írta: PIERRE CHAINE

— Edmond nem bocsáthat meg. Gyávaság volna!... meg kell ölnie Marcellt.

— Na és akkor mi történik Emmával?... nem ő az oka, ha a férje nem tudta boldoggá tenni.

— Persze, mindig a férj a hibás!

— Nézd, öregem, itt nem ez a fontos, hanem hogy Edmond szereti-e a feleségét. Ha igazán szereti, bele kell törödnie, hogy Emma Marcellel elmenjen.

— Tévedés!... meg kell ölnie, hogy el ne mehessen.

— Ez hülyeség!

— Nem is olyan hülyeség!... én például Edmond helyén csakis ezt tenném!

Ez a hidegvérrel tervezett gyilkosság szerencsére nem volt valóság. Cseppnyi vérontás nélkül történt volna meg „A gangsterek titka” című folytatásos újságregényben. Georges Morel és André Forestier közösen írták a regényt és a két munkatárs a regény megoldásán vitakozott. Morel erőiesen követelte, hogy a megcsalt férj megölje a hűtlen asszonyt és ha már az asszonyt nem, legalább is Marcellt, a kedvesét.

— Az olvasóknak ez nem fog tetszeni! — ellenkezett André Forestier. — Eddig a szerelmes párt a legrokonszenvesebb színben tüntettük fel. Edmond, a férj, ellenszenves fráter és most egyszerre minden érdeklődésüket erre a kellemetlen fickóra irányítsuk? Ez nem megy, öregem!

— Miért ne?... Marcel közönséges, piszok alak...

— Bámullak, öregem!... ennyi tűz!... úgy beszél a regényalakokról, mintha valamennyi léne.

André erőltetett nyugalommal beszélt, de belőle is tüszelt az izgatottságtól. Furesa volt ma ez a Morel csak nem gyanít valamit?... ez esetben könnyen vonatkozathatja a regénybeli helyzetet saját életük regényére...

A dolgozószoba ajtaja felnyílt. Morelné jött be, frissen, üdén, mosolyogva.

— Jöjjön, jöjjön... — könnyörgött tréfás kétségbeséssel André — segítsen meggyőzni a férjét. Mindenáron azt akarja, hogy Edmond megölje Emmát.

A szép asszony rögtön tudta, hogy miről van szó.

— Edmond képtelen az ilyesmire. — felelte és nagyon gyöngéden nézett André Forestier-re.

— Azt hiszed?... Hát te milyen megoldást javasolsz? — kérdezte gunyosan a férj.

— Az egyetlen természetes megoldást. Emma beleunva a hazugságba, elhatározza, hogy elmegy a férjével, akit szeret és ezután a maga életét éli. Ezt az elhatározását lehetőleg gyöngéd szavakkal megírja a férjének és Marcellel az esti nyolcórai gyorsral a Lyon-pályaudvarról elutazik.

— Miért éppen a nyolcórával?

— Mert ennek a vonatnak van a legjobb összeköttetése Ventimigliába. Olaszországba utaznak, Edmond megbocsát a szerelmeseknek és továbbra is megőrzi szívében egy összetört boldogság édesen fájó emlékét.

— Ez nagyon is könnyű, kényelmes és főleg erkölcstelen befejezés volna. Méltán kinevetnétek és hülyének mondanátok Edmondot!

Ez a személyeskedés nem a vita hevében ejtett véletlen volt. Morel készakarva mondta: „...Kinevetnétek” — mert két nap óta bizonyosságot szerzett, hogy a felesége megcsalja Andréval. Láttá, hogy André elszápad, Cécile villogó szemmel kiegyenesedik, mint aki ki akarja vágni a végső vallomást. Morel erre még nem volt kellőképpen elkészülve. Két gombot felvarrni a kabátjára, az ingét átvasalni és ilyenkor, jó ebéd után, különben is szívtáznai szeretett, nem pedig családi drámákat kirobbantani. Óvatosan átment a hálóba, végigterült a pamlagon és két perc múlva mélyen aludt. Mikor vagy másfél óra múlva felébredt, a két gomb fel volt varrva, az ing átvasalva. Egy cédula volt rátűzve. Rajta Cécile írásával:

„Drágám!... tudom, bánkódni fogsz, de végül majd megértesz és el is felejtess! Szeretem André Forestier-t s ugyanazzal a vonattal utazunk, amellyel szerintem Marcelnek és Emmának is utazniuk kell...”

Ez a családi katasztrófa nem akadályozta meg „A gangsterek titka”-nak folytatódását. Mindennap megjelent a rendes háromszáz sor. A Rómában bujkáló szerelmesek mohón figyelték a regényfolytatásokat, mert hiszen ebből következethettek Morel elhatározására. Meg fog-e bocsátani?... vagy mindkettőjüket halálra ítéli?

— Ugyáltszik, a férjed megnyugodott, drágám, — újságolta egyik nap André boldogan — Edmond már nem akarta megölni a hűtlen Emmát, se Marcellt. Legalább is nem beszél róla. Emma térdénélva bocsánatért könyörög, de Edmond megvetően visszalöki Marcel karjaiba. Azt hiszem, egy hónap múlva nyugodtan visszamehetünk.

De a másnapi folytatásban megint fellángolt Edmond haragja. Feltételezésében kikutatja, hogy a szerelmesek Rómában rejtőznek... A két szerelmes rémülten utazott tovább. Kairóig meg se álltak. Egyik napon aztán Cécile újságolta könnyes szemmel Andrének:

— Rettenetes!... Edmond megölte magát... olvasd!

— Csakugyan!... „A gangsterek titka” utolsó fejezetében, Edmond, a megcsalt férj szívenlőtte magát.

— A szerencsétlen!

Másnap Cécile éppen lázasan csomagolt, hogy Párisba visszatérve, eleget tehessen özvegyi kötelezettségeinek, mikor André, aki elsietett a vasúti jegyeket megvenni, egy újságot lobogtatva, berontott:

— Nem halt meg... Ide nézz!... — s a regényrovat nagybetűs címére mutatott „Edmond feltámadása” (A gangsterek titkának második része).

— Becsapott! — sóhajtott megsemmisülten Cécile és újra kicsomagolt.

Károly király: Nincsen semmi szükség a semmitmondó és üres szófecsérlésre

A Petit Parisien Barthou külügyminiszter bucuresti-i látogatásának előestéjén leközi azt az interjút, amelyet a lap Bucurestibe kiküldött szerkesztője Károly királlyal folytatott. Károly király az interjú során üzenetet küldött a francia népnek, amelyben aláhuzottan hangsúlyozta, hogy Románia és Franciaország barátsága a legőszintébb és olyan fundamentumon nyugszik, amely sziklaszilárd.

— Azok a nehézségek — mondotta az uralkodó — amelyekkel Romániának küzdenie kell, arra a belátásra birtak bennünket, hogy hosszabb lélegzetű tervek alkalmazásának nincsen sok értelme. A helyzet nehézségeit gyorsan és ott kell lekiizdeni, ahol ezek a nehézsé-

gek felbukkannak.

— A súlyos viszonyok minden országban parancsoló szükségessé teszik, hogy erőskezű kormány jusson uralomra. A parlamentáris rendszerre Romániában szükség van, azt továbbra is meg kell tartani, de

arra a semmitmondó és üres szófecsérlésre, amely a népet demoralizálja és a politikai cselekvést megnehezíti, nincsen szükség.

— A politikai helyzet szilárd — folytatta az uralkodó. — Tatarscu miniszterelnököt azért neveztem ki, mert őt találtam a jelenlegi viszonyok között a legalkalmasabbnak az ország politikai vezetésére.

Hivatalos jelentés a bucuresti-i kisantant-konferencia határozatairól

Szerdán fejeződött be egyébként a kisantant-konferencia is. A kisantant állandó tanácsának befejező ülése után, a következő hivatalos kommunikikét adták ki:

— A három kisantant állam külügyminiszterei igen alaposan megvizsgálták az általános politikai helyzetet. Nem titkolták el, hogy az bizonyos aggasztó jelenségeket árul el, amelyre fel kell hívniok mindama kormányok figyelmét, amelyek a béke fenntartásában érdekelve vannak. De egyúttal megállapították, bizonyos kedvező elemek létezését is, amelyek — ha közös munkával kifejlesztetnek és megerősítetnek — lehetővé teszik Európa számára, hogy a jelenleg ránehezedő válságból kifelé haladjon.

— Valóban, azok az állandó nehézségek, amelyek eddig utjában állottak, egy a fegyverkezés általános csökkentését és korlátozását biztosító szerződés megkötésének, továbbá a békeszerződések revíziójának követelése, amelyet bizonyos államok támasztanak, valamint a kockázat, hogy Európa rivális blokkokra tagozódik, a pénzügyi és gazdasági válság állandósulása, a politikai feltételek folytonos bizonytalansága és változása úgy Európában, mint azonkívül — ama aggodalmaknak adnak helyet, hogy a béke veszélyeztetve lehet.

— Másrészt viszont azon őszinte és termékeny erőfeszítések, amelyeket az utóbbi években Franciaország, Nagybritánia és az Egyesült Államok tettek Genfben a leszerelési konferencia balsikerének megakadályozására, az általuk folytatott energikus küzdelem, hogy a biztonság kérdését első vonalban állítsák, azok az összefogások, amelyek a béke megőrzésére megalakultak, vagy utban vannak, végül pedig azok a gyászos szociális következmények, amelyek teljes bizonyossággal bekövetkeznek olyan államokban, amelyek a támadás kockázatát magukra vennék — mégis reményt keltenek arra, hogy a béke fenntartására irányuló törekvések végül is győzni fognak.

— A kisantant, híven tradicionális politikájához és ama elvekhez, amelyek szerződésének alapját képezik, megállapította magatartását és azt összhangba foglalta a maga érdekeivel és az általános érdekekkel. Ennek következtében a kisantant állandó tanácsa ama határozatokat hozta, amelyeket a jelenlegi helyzet megkívánt. Junius 18. és 20. között tartott négy ülésen a kisantant állandó tanácsa tehát a következőket határozta el:

a) Minden erőfeszítést megtesz abban az irányban, hogy a leszerelési konferencia az összes érdekelt feleket kielégítő meg-egyeződéshez jusson.

b) Minden erejével támogatja a biztonság megszervezését és résztvesz azokban a regionális szerződésekben, amelyek a kölcsönös segítség alapján jönnek létre és amelyekre vonatkozólag a tárgyalások folyamatosan vannak.

c) Közreműködik Európa gazdasági újjaépítésén, egyetértésben az összes érdekelt államokkal. A kisantant állandó tanácsának nagy sajnálatára, magyar hivatalos körök bizonyos kijelentéssel azt a benyomást keltik, hogy Magyarország önmagát akarja kizárni egy ilyen együttműködésből.

d) A kisantant állandó tanácsa ismét megerősíti azt a határozatot, hogy azonnali intézkedésekkel szembehelyezkedik a Habsburgok visszatérésének, bármilyen formában is történjen az.

e) Fenntartja és ápolja a legjobb viszonyt az összes államokkal, elsősorban a szomszédokkal és Lengyelországgal.

f) Elégítéssel veszi tudomásul, hogy Románia és Csehszlovákia felvették a normális diplomáciai kapcsolatokat a Szociálista Szovjet Köztársaságok Uniójával, a kisantant zágrábi határozatának értelmé-

Strengar-Demian Sava:

Egyenlő elbánást kell biztosítani minden román állampolgár részére!

— Az aradi Munkakamara elnöke nyilatkozik — a saját „nyilatkozatáról” —

Az ország összes munkakamaráinak elnökei értekezletet tartottak Bucurestiben, amelyen egyrészt a munkakamarák időszerű kérdéseit, másrészt pedig a munkakamarai választások előkészületeit beszélték meg. Az aradi munkakamara részéről a konferencián Strengar-Demian Sava helyettes elnök jelent meg, aki ma érkezett vissza Aradra és a konferencián hozott határozatokkal kapcsolatban a következőket mondotta:

— A konferencia mindenekelőtt a munkakamarai illeték kérdésével foglalkozott. A régi törvény ennek az illetéknek maximumát tudvalevőleg egy százalékban állapította meg, az új törvény viszont úgy intézkedett, hogy a kamarák a jövőben az eddig szedett illetéknek csak a felét hajthatják be. Mi a törvényben megállapított legmagasabb kulcsot sohasem alkalmaztuk, hanem 0.30 százalékban állapítottuk meg a munkakamarai illetéket. A pénzügyminisztérium az új törvényre hivatkozva, nemrégiben úgy intézkedett, hogy jövőben a munkakamarai illeték csak 0.15 százalék lehet, vagyis az eddigi illeték fele. Mi ezzel szemben a régi 0.30 százalékos illeték fenntartását kértük és arra hivatkoztunk, hogy a törvény által megengedett maximum 0.50 százalék. A tanácskozások befejezése után küldöttségileg kerestük fel Nistor munkaügyi minisztert, aki ígéretet tett arra, hogy a kérdést kedvezően intézi el és hogy behatóan fogja tanulmányozni a vasárnapi munkaszünet és a nyolcórás munkaidő ellenőrzésére, a kontárkérésre, valamint a tanonckérdésre vonatkozó javaslatainkat.

— Az utóbbi kérdéssel külön is foglalkoznom kell. Olyan hírek terjedtek el ugyanis, hogy én az aradi munkakamara nevében a bucuresti-i kongresszuson arról beszéltem volna, hogy az ipart még mindig a kisebbségi elemek uralják és hogy mindent el kell követni annak érdekében, hogy fo-

Szív, reuma, ideg, vérszegénység, női szervi bajok gyógyítására keresse fel: 2410

BĂILE LIPOVA-t

ben, a béke fenntartására irányuló törekvés jegyében.

g) Ugyancsak örömmel veszi tudomásul a Balkán-egyezményt aláíró hatalmak biztatásait az egyezmény teljes élethelptésére vonatkozólag és azt is, hogy ezt a paktumot Románia és Jugoszlávia június 16-án ratifikálta.

h) Ratifikálja a kisantant gazdasági tanácsának bucuresti-i ülésszakán hozott határozatokat és azokat az érdekelt kormányok elé terjeszti jóváhagyás végett.

i) Rokonszenvvel viseltetik az argentinai kormány kezdeményezésére kötött és a háború megelőzésére irányuló délamerikai szerződés iránt, amelyet 1933. október 10-én Rio de Janeiroban írtak alá. A szerződést a kisantant állandó tanácsa alapos tanulmány alá veszi.

j) A kisantant állandó tanácsa szeptemberben tartja legközelebbi ülését, Genfben.

A kisantant állandó tanácsa örömmel állapítja meg, hogy milyen visszhangot keltett a három ország lakosságának körében a kisantant külügyminiszterinek látogatása Párisban, valamint a francia külügyminiszter látogatása a kisantant fővárosaiban. Örömeinek ad kifejezést azért, hogy a bucuresti-i konferencia értékes alkalmat szolgáltatott arra, hogy a kisantant külügyminiszterei újból eszmét cserélhessenek Louis Barthou francia külügyminiszterrel.

kozosan a román tanoncok vonuljanak előtérbe. A hírek szerint azt kértem, hogy a szerződésnek arányszámuknak megfelelő mértékben korlátozzák a kisebbségi fiúk felvételét, vagyis numerus clausus követeltem a kisiparban. A leghatározottabban kijelentem, hogy ilyen kívánságnak nem adtam kifejezést a bucuresti-i kongresszuson. Az említett állítások a kisiparosok érdekképviselet részéről hangzottak el és nem én mondtam azokat. A vita során én is felszólaltam és a tanonclétszám általános csökkentését kértem. A román iparosság helyzetéről szólva, csupán annyit említettem meg, hogy a román intellektuális nem támogatják kellő mértékben a román kisiparosokat és ezek nehéz helyzete részben ennek tudható be és ezzel magyarázható az is, hogy a román fiatal-ság tartózkodik az ipari pályáktól. A tanoncok nemzetiiségenkénti korlátozását viszont — ismételt hangsúlyozom — nem kértem és amikor a nemzeti munka védelméről szóló törvényjavaslattal kapcsolatban fejlődött ki vita, újból annak a nézetemnek adtam kifejezést, hogy nemzeti vagy faji megkülönböztetéseket nem szabad tenni, hanem — az alkotmány szellemének értelmében — egyenlő elbánást kell biztosítani minden román állampolgár részére. Ezt az álláspontot foglalta el végül a kongresszus is.

— Ami a munkakamarai választások kérdését illeti, erre vonatkozólag úgy döntöttek, hogy ezeket november 25-ig föltétlenül meg kell tartani. A munkakamarai választói listákba való felvételt július 31-ig kell kérni.

CORS O-mozgó mai műsora!

Nyitott tető. Kellemes hűvös terem.

7¹/₂, 9¹/₂ órákor!

A Tarzan c. film esodait is messze felülmúló izgalmas filmregény

Remo, az ördögtigris!

Jegyelővétel ajánlatos!

Aki igazán gyógyulás-pihenés és üdülésre vágyik, keresse fel a gyönyörű fekvésű ózondus levegőjű:

BĂILE LIPOVA

szénsavas forrásait a természet páratlan gyógyerővel bíró ásványokkal áldotta meg.

Három vádlottja van az Egyesült Bank bünperének, husz ellen pedig elejtették a vádat

Arad egyik tragikus bankbukásának részletei egy vádirat tükrében — Három vádpont — A vádirat szerint hatvanöt millió lejjel károsodtak a betétesek

Néhány nap múlva kerül sor az aradi törvényszék második szekciójánál arra, hogy az Egyesült Bank hét esztendő óta huzódó bünügyében kitűzzék a főtárgyalást. Vaskos aktacsomó várja a tanulmányozást és tanuk egész sorozatát kívánja a bíróság elé idézni az ügyészség, amely az ügyben a hamis bukás vádját emeli. Szakértői és ellenszakértői vizsgálatok írásbafoglalt eredménye, tanuvallomások egész sora fekszik ebben az aktacsomóban, amely egy tragikus aradi bankbukás előzményeit és részleteit teregette ki a nyilvánosság elé.

A terjedelmes vádirat legfőbb érdekessége, hogy

az Egyesült Bank három volt vezetője, három előkelő aradi ur ellen emel csak vádat hamis bukás címén, míg husz résztint igazgatósági, részint felügyelőbizottsági tag ellen elejté a vádat,

azzal az indokolással, hogy őket nem avatták be a bank belső ügyvitelébe és nem lehetett tudomásuk az ott törtétekről. A timisoarai vádtanács által jóváhagyott vádirat szerint

az Egyesült Bank volt vezetői hatvanöt millió lejjel károsították meg a volt betéteseket.

Elmondja a vádirat a bank keletkezésének történetét. Kifejti, hogy régebben Ineban működött a pénzintézet, amely 1920-ban Aradra költözött és tízmillió lej alapítókéval és kétmillió lejes tartaléktőkével Egyesült Bank címen folytatott tevékenységet. Fiókokat állított fel Ineu, Cérmeiu, Buteni, Sebis és Gurahont áradmégyci községekben és milliókra menő betétállományt sikerült összegyűjtenie. A vezetők — mondja a vádirat — mindenkor titkolták az igazgatóság és felügyelőbizottság tagjai előtt a való helyzetet és nem számoltak be arról, sem kiknek nyújtottak hiteleket. A betétesek pénzét egyrészt saját vállalataikba fektették, illetve azokba a vállalatokba, amelyeknél anyagi érdekeltséggel bírtak, másrészt könnyelműen másoknak hitelezték ki. Egyik esetben sem vigyáztak arra, hogy kellő garanciát kapjanak a kihelyezett tőkékre és saját vállalataiknak folyton újabb hiteleket nyújtottak, dacára annak, hogy tisztában voltak azzal, hogy a vállalatok veszteséggel dolgoznak. Egy aradi gyárosnak — folytatja a vádirat — tízenkét millió lejes hitelt adtak, minden garancia nélkül.

Három vádat emel a bank volt három vezetője ellen. Az egyik szerint 1926-ban hamis mérleget prezentáltak az igazgatóságnak, felügyelőbizottságnak és részvényeseknek. Ezen mérleg szerint két és fél millió lej nyereséggel zárta üzleti évét az Egyesült Bank, ténylegesen azonban milliókra menő veszteség volt. A deficitet úgy tüntették el, hogy a kifizetett kamatok összegét a következő évre könyvelték el és ilymódon sikerült aktívá tenni a mérleget. A második vádpont szerint akkor, amikor már tisztában voltak azzal, hogy a pénzintézet bukás előtt áll, többeket rábeszéltek arra, hogy pénzüket betét formájában helyezték el a bankban. Így Albu Cornél dr. a bank vezetőinek rábeszélésére egymillió lejt helyezett el, de rajtakívül mások is károsodtak ilyen módon. A harmadik vádpont szerint akkor, amikor a bank már csődbe került, egyes betéteseknek kifizették betétiüket, amivel a többi hitelezőt és betétest károsították meg.

A nagyarányu bünügyben, amely 1927-ben indult meg, egyízben már adott ki vádiratot Sotirescu akkori vizsgálóbíró, azonban a timisoarai vádtanács a vizsgálat kiegészítését ren-

delte el és így került ismét a nagy aktacsomó az aradi vizsgálóbírói hivatalhoz. A vizsgálat munkáját Seracu Adrian vizsgálóbíró fejezte be, aki lesanu könyvszakértőt delegálta a könyvek felülvizsgálására és a szakértői vélemény elkészítésére, majd amikor az érdekeltek ellenszakértő delegálását kérték, mert nem voltak megelégedve a hivatalos szakértői jelentéssel, a vizsgálat helyt adott a kérésnek és második szakértői vizsgálat folyt le. Ennek befejeztével elkészült a második vádirat, amelyet ezúttal jóváhagyott a timisoarai vádtanács. A vád mindazoknak kihallgatását kéri, akik a kritikus időben betéteket helyeztek el az Egyesült Banknál, valamint azokat a betéteseket, akik a csőd idején visszakapták pénzüket. A védelem még nem nevezte meg tanuit, dr. Coloiu Romul vezetésével nagy előkészületeket tesz a védelem, amely reméli, hogy sikerül beigazolnia a bíróság előtt, hogy a vádlott bankigazgatók nem jártak el rosszhiszeműen, hanem az akkor beállott nagy pénzügyi krízis áldozatai voltak.

Az Egyesült Bank ügyének főtárgyalása mindenesetre nagy érdeklődést kelt Aradon, miután számosan érdekeltek, úgy betétes, mint egykori részvényesi minőségben, ebben a hatalmas bankbukásban, amely annakidején valósággal megrázta Arad közgazdasági életének alapjait.

Marosi Rudolf.

Háborút jósol Bucurestiben Jászi Oszkár, az egykori magyar kisebbségi miniszter

Amerikai egyetem küldte ki a középeurópai helyzet tanulmányozására — Titulescuval, Maniuval és Vaidával kíván találkozni —

Bucurestiből jelentik: Jászi Oszkár, a magyar Károlyi-kormány egykori kisebbségi minisztere, aki esztendő óta az egyik amerikai egyetem tanára és ma már amerikai állampolgár, Bucurestibe érkezett. Az egyetem küldötte ki a középeurópai helyzet tanulmányozására. Jászi Oszkár interjút adott az egyik bucuresti lapnak, amelyben elmondta, hogy Titulescuval, Maniuval és Vaidával akar találkozni. Visszaemlékezései során egykori aradi tárgyalásairól is beszélt:

— Aradon, az akkori román nemzet tanáccsal folytattam tárgyalásokat Javaslataimat elutasították; a románság vezetőférfiai akkor már tudták, hogy az akkori kérdéseket már kész szerződések véglegesen letárgyalták.

A középeurópai helyzetről beszélve kijelentette, hogy a legszorosabb együttműködésre

volna szükség, hogy a helyzet javulását elérjék.

— Ha a középeurópai államok közötti viszony nem változik meg — mondotta — úgy néztem szerint a háboru közel áll. Minden államban agresszív nacionalizmust és kölcsönös gyűlöletet tapasztaltam.

A diktatúrákra nézve kijelentette, hogy azok háborúval érnek véget. A diktátorok kénytelenek lesnek háborút provokálni, hogy ezzel a belső nehézségeiket elsímsák.

— A fiatal generációt háborus szellemben nevelték — mondotta — s ennek a generációnak tragédiája: a munkanélküliség. Végül kijelentette, hogy a román-magyar együttműködésnek a legsürgősebben létre kell jönnie, a politikusoknak éreznük kell a jövő generációk iránti felelősségüket.

ABBAZIA

HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszébb részén. — Gyönyörű szobák, kilitással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. — Teljes ellátás már 25. — lírától.

KINEVEZIK

az aradi Munkásbiztosító Pénztár új igazgató-tanácsát

Az aradi Munkásbiztosító Pénztárhoz ma rendelet érkezett Bucurestiből, amelyben felszólítják a pénztár igazgatóját, hogy a legközelebbi időn belül terjessze fel Bucurestibe a kinevezendő igazgató-tanács összeállítására vonatkozó javaslatát. Az aradi Munkásbiztosító Pénztár igazgató-tanácsát tudvalevőleg feloszlatták és helyére interimár-bizottságot neveztek ki, amely már négy hónapja vezeti az ügyeket. Ezt az átmeneti helyzetet azonban megakárják szüntetni és ezért szözlítették fel az aradi Munkásbiztosító Pénztár vezetését, hogy terjessze elő javaslatát az igazgatótanács kinevezésére vonatkozólag.

Platos János, a pénztár igazgatója a rendelet intézkedéseinek megfelelően azonnal átiratot intézett a Kereskedelmi és Iparkamarához és a Munkakamarához, amelyeket felkért, hogy nyújtsák be azoknak a névsorát, akiket az igazgató-tanácsba delegálnak. A Munkakamara tudvalevőleg nagyipari és kisipari munkásokat, tisztviselőket és kisiparosokat küld az igazgató-tanácsba, a Kereskedelmi és Iparkamara pedig a kereskedelem és nagyipar képviselőit. Az igazgatótanács 18 tagból álló névsorát tehát rövidesen összeállítják és ezt felküldik a munkásbiztosító központi pénztárának, amely viszont azt a miniszter elé terjeszti. A végleges igazgató-tanácsot ennek az előterjesztésnek alapján a miniszter nevezi ki.

BLÉD (JUGOSLAVIA)

a Veldezer tó mellett, 510 m. magasan a tenger színe felett.

A természeti szépségeken és a rendkívül előnyös éghajlati viszonyokon kívül egy modern világfürdő minden kellékével rendelkezik. Legalább 10 napos tartózkodás esetén a visszautazásnál a jugoszláv vasutakon 50% kedvezmény.

GRAND HOTEL TOPLICE

A fürdő első szállodája a legmodernebb komforttal berendezve, remek tóparti fekvéssel. Szoba ellátással elő- vagy utószezonban 75 dinártól. Főszezonban 95-től kezdve. Saját szabadfürdő. Saját Termál-uszoda. Minden szoba hideg és meleg-vízvezetékekkel.

Blédi prospektusok és felvilágosítás kapható az Aradi Közlöny utazási osztályánál. Telef.: 151.

Cserépkályhát

csak elzárható tüzráccsal csináltasson, egyedüli tökéletes rendszer, forgalomban nincs.

Lőrincz kályharaktár, B. Reg. Ferd. 11.

Mi a különbség 1,400.000 és 100.000 lej között...?

Indokolatlanul szűkmarku volt Arad-város Iskolaszéke a kisebbségi tanintézetek segélyének megállapításánál

Huszezer lej jut minden egyes felekezeti elemi iskolára — 32.500 lej helyett -- Felebbezésre készülnek az érdekelt kisebbségi tanintézetek

Általános feltűnést keltett Aradváros polgársága körében az *Aradi Közlöny* egyik legutóbbi számának cikke, amelyben az aradvárosi Iskolaszék határozatát ismertették a városi iskolasegély összegének elosztási arányáról a város területén levő állami, városi és felekezeti elsőfoku tanintézetekkel kapcsolatosan. Amint emlékeztetés, az Iskolaszék a rendelkezésére álló 1.500.000 lejes összeget oly módon osztotta fel, hogy

egymillió négyszázezer lej szavazott meg a többségi alsó-iskoláknak, míg 100.000 lejt juttatott az aradi első foku kisebbségi felekezeti tanintézeteknek.

Tekintettel arra a körülményre, hogy az Iskolaszék határozata, melyet az *Aradi Közlöny* minden kommentár nélkül ismertetett, már adathinnál fogva is általános meglepetést keltett Aradváros polgárságában, az *Aradi Közlöny* munkatársa érintkezésbe lépett az illetékes tanügyi körökkel, hogy ennek az elosztási arálynak indokait megvilágíthassa olvasóitabunk előtt. Információink összegezését a figyelemreméltó döntés ügyében a következőkben foglalhatjuk össze:

— Az Iskolaszéknek — mondotta illetékes informátorunk — amely az elosztást megejtette, huszonkilenc aradi elsőfoku tanintézet és 17 gyermekkert, óvoda érdekeit kellett szem előtt tartania. Összesen tehát negyvenhat aradi elsőfoku tanintézet között kellett felosztanunk a rendelkezésünkre bocsájtott egymillió ötszáz-ezer lejes támogatást.

— A helyzet az, hogy a törvény kötelezi az országot mindegyik városának vezetését arra, hogy

az elsőfoku tanintézetek számára előírt anyagi támogatásának összegét egyformán ossza szét az iskolák között. Ugyancsak törvényes rendelkezés kötelezi a városokat arra is, hogy rendes költségvetéseik tíz százalékát feltétlenül vegyék fel a költségvetés keretei közé

és ezt az összeget fordítsák az elsőfoku tanintézetek segítésére. Aradon a városi költségvetés tíz százaléka jóval magasabb, mint egymillió ötszáz-ezer lej, hiszen meghaladná az összeg a hatmillió lejt is. Amidőn tehát Barbatescu kerületi tanfelügyelő ur szavá tette azt, hogy a város ezévből nem vette fel a törvényszerinti összeget, teljes joggal reklamálta ennek az eljárásnak magyarázatát. Ezzel szemben Aradon az a helyzet, hogy

a város számos középiskolát is támogatni kénytelen saját költségvetésének terhére. Így rendszeres szubvenciót élvez a Kereskedelmi fiúiskola, a Vas- és Fémipari Szakiskola, a Zenekiskola, stb.:

ezzel a körülménnyel mindenesetre számolnia

kellett a városi Iskolaszéknek, amikor elbírálás tárgyává tette, hogy miért vett fel a költségvetésébe csak másfélmillió lejt a városvezetés?

— Ami ennek a másfélmillió lejnek az elosztását illeti, a törvény úgy rendelkezik, hogy abból a város területén levő minden egyes elsőfoku tanintézet egyforma összeget nyerjen. Negyvenhat részre osztva a másfélmilliót, így

minden egyes elsőfoku intézetre — nemzetiségi és felekezeti különbség nélkül — mintegy 32.500 lej jutna.

Ezzel szemben, mint megírta az *Aradi Közlöny*, két magyar, két szerb és egy zsidó aradi felekezeti iskola számára összesen egyszázezer lejt szavaztak meg s így iskolánként rájuk csak 20.000 lejes segély juthat. Ennek a ténynek a megítéléséhez, ha hozzávesszük azt a körülményt is, hogy a város több középiskolát is milliós szubvenciókkal támogat rendszeresen, úgy

kétségtől csekély az az összeg, amit a városi iskolaszék a kisebbségi elemi iskoláknak juttat

és mindenképpen eltörpül a többségi tanintézetek számára biztosított anyagi segélyek összege mellett. Az Iskolaszék egyébként írásban a napokban értesíti az érdekelt iskolák tanügyi fennhatóságait az elosztás megtörténtéről és nincs kizárva, hogy a felekezeti tanintézetek felettes hatóságai ez ügyben még interveniálni fognak a városi Iskolaszéknek az elosztás helyesbítése érdekében.

Leleplezték

az osztrák horogkeresztesek robbanóanyag-raktárát

Egy iskola közelében halmozták fel a veszedelemes anyagokat

Bécsből jelentik: Tegnap este az osztrák rendőrség óriási robbanóanyagraktárt fedezett fel. A leleplezést véletlen segítette elő. Egyik bécsi ucca járőrelője ugyanis észrevette, hogy egy kocsirol sok nagy és nehéz ládát raknak le, amelyeken semmiféle felírás sem volt. A járőrelők figyelmeztették a rendőrséget, amely a ház pincéjében felfedezte a robbanóanyagraktárt. A pince egy iskola közelében volt, úgy hogy

ha robbadás következett volna be, akkor borzalmas katasztrófa történt volna.

Ezzel kapcsolatban több újabb letartóztatás történt, de a letartóztatottak azt állítják, hogy semmi közük a raktárhoz és neveik csupán ok-

mányhamisítás következtében kerültek a rendőrség birtokába.

A rendőrség tegnap délután kutatást tartott az újabban felfedezett robbanóanyagraktárban, ahol 80 kilogramm káliumklorátot, 30 kiló parafinolajat, 20 kiló pikrinsavat, egy nagy üveg bromacetont, pokolgépek készítéséhez szükséges szénecsoveket, kézilgránátokat, továbbá városi és vasúti térképeket találtak. A délutáni kutatások során még három helyen fedeztek fel titkos robbanóanyagraktárt. A hatóság megállapítása szerint a raktáron lévő robbanóanyaggal egész Bécsben fel lehetett volna robbantani.

Central-Mozgó: Negyed 8 és negyed 10 órakor: A MEGGYALÁZOTT. Rendkívül lebilincselő, pazar kiállítású életkép. Főszerepben a híres amerikai sztár: HELEN TWELWETREES.

Select-Mozgó: Negyed 8 és negyed 10 órakor: PINTY ÉS PONTY FÖLFORGATJÁK A VILÁGOT. A közkedvelt komikus-pár egyik legkacagtatóbb alkotása. Két órák kacagás. Ezt megelőzőleg még egy CHARLY burleszk. A szezon legvidámabb programja.

JÖN: A LÁTHATATLAN EMBER. Az idény legfantasztikusabb filmje. H. G. Wells, az ismert angol író híres regénye nyomán. Rövidesen a Central-mozgóban.

ZSIDÓ FIUINTERNÁTUS

nyílik meg szeptember havában Aradon bennlakó és bejáró tanulók részére. Elsőrangú tanári kar. Állandó felügyelet. Mérsékelt árak. Rendszeres nyelvtanítás. — Információt ad: 2537

Lusztig és Berger cég Arad.

Megkezdték Aradon

az adófelebbezési tárgyalások előkészítését

A fellebbezési bizottságok tagjai

Szerdán délután négy órakor tartotta meg első ülését az aradi pénzügyigazgatóságon a fellebbezési bizottság, amely a fellebbezési ügyeken kívül azokkal is foglalkozik, akik csak ebben az esztendőben kerültek a „patenta fixa” intézkedése alá. A bizottság ülésén Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök elnökölt és azon résztvevő Caba Gyula kivetési pénzügyigazgató, Ciugudeanu osztályfőnök és Catana Mihály osztályfőnök, mint jegyző.

Szerdán történt meg egyébként a törvényszéken az a sorshuzás, amely eldöntötte, hogy az egyes adózó-kategóriákból kik kerülnek a fellebbezési-bizottságba. Ezeknek névsora a következő: Kisipar: Arton Miklós és Curticean István, ház- és földtulajdonosok: Cuzman Döme és Popetz Traian, gyógyszerészek: Fikler és Vojtek Géza, ügyvédek: dr. Moldovan Silviu és dr. Albu Cornel, kereskedők: Muntean György és Pinteá János, nagykereskedők és nagyiparosok: Jellinek József és Lengyel Béla, építésszek: Rácz Emil és Böszörményi Benedek.

KARLSBADI

és FRANZENSBADI

pausálkurát hivatalos kurzuson gyorsan elintéz

Sándor (EUROPA) menetjegyiroda

a megyei prefekturával szemben. — Prospektus rendelkezésre áll.

Vața de Jos (Alváca) kénés és szénsavas

hőgyógyfürdő

Csúsz, rheuma, köszvény, ischias, lobbosodás és különféle női bajoknál szénázációs gyógytatás

Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés. Kifűző konyha. Állandó zene. Pormentes helyi levegő. 2172

Teljes napi penzió Lei 100-tól.

Prospektussal kérésre: szolgál az IGAZGATÓSÁG

50%-os vasúti kedvezmény!

HIREK

Az angol szépségkirálynő szerencsés kalandja

Miss Angele Joyce, Anglia 1929. évi szépségkirálynője, aki abban az évben hazáját képviselte Amerikában a világszépségkirálynő-választáson, e hét elején hazaindult Európába a Páris nevű óceánjárón. A szépségkirálynő azért utazott haza, hogy Angliában bíróság elé állítsa a fiatal Lord Reverstoket házassági ígéret megszegése, illetve házasságszédelgés címén.

Mielőtt a szépségkirálynő hajóra szállt volna Newyorkban, megrohanták az amerikai újságírók, akiknek azután elmesélte esetét a fiatal lorddal.

Miss Angela Joyce aznap ismerkedett meg lord Reverstokevel, amikor megválasztották szépségkirálynőnek. A fiatal lord csakhamar beleszeretett a szépségkirálynőbe és állandóan azt hangoztatta, hogy feleségül fogja venni. Angela Joyce elmondotta azt is, hogy a lord úgy imádta őt, mint egy istennőt és ezt 59 levéllel igazolhatja, amiket lord Reverstoke hozzáintézett. Nagy csalódás érte így hát akkor, amikor Amerikában megtudta, hogy a fiatal lord más leányt vett el feleségül. A londoni bíróság rövidesen foglalkozik az ügyvel, amely iránt igen nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Miss Angela Joyce biztosra veszi, hogy a pert megnyeri, azt azonban nem árulta el, hogy mennyi kártérítést követel majd a lordtól. Azt viszont sejtette, hogy a hűtlen imádó nem uszsa majd meg olcsón az ügyet. A szépségkirálynő Patrick Hastings-ot, a híres angol ügyvédet kérte fel ügyének képviselőjére. Ő volt nemrégiben képviselője Irene Juszuport hercegnőnek, aki a Rasputin című film miatt pert indított a Metro-Goldwyn-Mayer-filmgyár ellen. A hercegnő — mint ismeretes — meg is nyerte a pert az első fórumon. Így azután Angele Joyce is biztosra veszi a dolgát és meg van győződve róla, hogy rövidesen sok pénzt kap a hűtlen udvarlótól.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Élénk nyugati széllel, nyugat felől terjedő borulás, több helyen eső vagy zivatar várható. A hőmérséklet még nem változik.

— **Mihály nagyvajda sikeresen levizsgázott.** Bucurestiből jelentik: Mihály nagyvajda Constantában sikeresen letette az iskolai vizsgát és most két adjutáns, nyolc tanár kíséretében iskolatársával együtt kirándulásra indul. A nagyvajda dunai hajókirándulásra megy, majd visszatér a fővárosba.

— **Készül a javaslat „a nemzeti munka védelméről.”** Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi és iparügyi minisztériumban ma folytatta tanácskozásait az a bizottság, amely a nemzeti munka védelméről szóló törvényjavaslatot dolgozza ki.

— **Hivatalosan cáfolják a belső kölcsön híré.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium kategorikusan cáfolja azokat a lap híreket, amelyek szerint a kormány erőszakolt belső kölcsön felvételére gondol. A kiadott hivatalos kommunikéban megállapítja a kormány, hogy a hírek terjesztői ellen a pénzügyi alarmtörvény alapján jár el.

— **Paratálták a külföldi hitelezőkkel való megegyezést.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumhoz érkezett jelentések szerint ma délután Párisban megtörtént a külföldi hitelezőkkel való megegyezés parafálása.

— **Tanítói áthelyezések.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztériumból szerzett értesülések szerint a tanítói karban történő áthelyezésekre csak július 15-ike után kerül sor.

— **A perzsa kormány svéd teherautókat rendelt.** Stockholmból jelentik: A perzsa kormány a svéd acélműveknél hatvan teherautóval vaggont rendelt, amelynek árát kompenzációs szállítással egyenlíti ki.

— **Assan volt miniszter: kopenhágai követ.** Bucurestiből jelentik: Assan volt iparügyi alminisztert az uralkodó Kopenhágába nevezte ki meghatalmazott követnek. Az új követ elsején foglalja el új állomáshelyét.

— **Áthelyezések a szovjet-diplomáciai karban.** Bucurestiből jelentik: A Tempo párisi értesülések nyomán azt írja, hogy a szovjet-diplomáciai karban nagy áthelyezések várhatók. Kicsérlik a párisi, londoni és ankarai nagyköveteit és a közt napokban nevezik ki a bucuresti-i meghatalmazott minisztert, aki a szovjetpolitika egyik eminens személyisége lesz. Sokat emlegetik bucuresti-i követként Radeket, a hivatalos Izvestija igazgatóját és Stokolnikot, volt londoni nagykövetet.

— **Halálos ítélet Miskolcon.** Miskolcra jelentik: Az itteni törvényszék halálra ítélte Cador Bélát, aki hatszoros gyilkosság büntetése miatt került a vádlottak padjára. Cador Béla 1919. július harmincadikán, vagyis a vörös uralom idején Mezőcsát és Tiszakeszi között vörös katonák által hat embert kivégeztetett.

— **Harc a pozsonyi magyar uccatáblák ellen.** Pozsonyból jelentik: A pozsonyi képviselőtestület 70 ezer lejt szavazott meg a magyarnyelvű uccatáblák eltávolítására. Az ülésen a magyar szocialista-párt képviselői felvetették a kérdést, hogy nem helyesebb lenne-e ezt az összeget a munkanélküliek segélyezésére fordítani. Az indítványt azonban leszavazták. A magyar táblák megtagyása mellett csupán a magyarok, németek és kommunisták szavaztak. A képviselőtestület kimondotta, hogy a három nyelven készült táblákat a legrövidebb időn belül eltávolítják.

Alfonz spanyol exkirály nem akarja partnernőül Mae Westet

NEWYORKBÓL jelentik: Mae West közismert hollywoodi filmszínésznő felkérte Alfonz ex-spanyol királyt, hogy egyik most készülő filmjében legyen a partnere. A filmszínésznő leveleiben rámutat arra, hogy a vállalat az exkirály fellépéséért annyit fizet, amennyit csak akar. Alfonz ex-király udvarmestere a napokban arról értesítette a kitűnő filmsztárt, hogy a volt uralkodónak jelenleg nem áll módjában az óhajnak eleget tenni. Mae West készülő filmjének címe: „En és a király”, tartalma, hogy egy színésznő megismerkedik egy uralkodóval. Az ismeretéből csakhamar szerelem szövődik és az uralkodó feleségül veszi a színésznőt. Miután Alfonz ex-király lemondta a főszerepet, Mae West kénytelen lesz megelégedni egyik amerikai kollegájának az alakításával.

— **Az autótulajdonosok figyelmébe.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium körrendeletet adott ki, amelyben figyelmezteti az autótulajdonosokat, hogy a júniusi évnegyedre járó autót adót legkésőbb június 30-ig fizessék be, mert ezen határidő után az adó hármosszorosát kell fizetniük.

— **Eltemették Weiszberger Györgyöt.** Ma délután fél háromkor óriási részvét mellett helyezték örök nyugalomra Weiszberger György nagykereskedőt, a Herstein C. fűszernagykereskedő-cég belfőlját. Weiszberger György 28 éves korában tragikus módon hunyt el és holttestét a nemzetközi halott-szállító autóval hozták Aradra. Ma a zsidótemető halottsházában ravatalozták fel és délután fél háromkor nagyszámu gyászolóközönség jelenlétében kezdődött meg a gyászszertartás. Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi mondott nagyhatású gyászbeszédet a fiatal munkás élet korai elmúlásáról. Az elhunyt barátai és volt osztálytársai a beszéd alatt könnyes szemmel álltak körül elhunyt barátjuk koporsóját. Vágvölgyi dr. főrabbi magasszárnyalásu beszéde után Weisz Sándor főkántor gyászbeszéde mellett indult meg a menet a nyitott sir felé. Röviddel három óra után már csak egy frissen hantolt sir mutatta Weiszberger György örök nyughelyét.

— **Az aradvárosi egészségügyi bizottság rendes havi ülését tartotta ma a városházán.** A gyűlésen beterjesztették a betegségek múlt havi statisztikáját, amely helyenként a legutóbbi statisztikával szemben kedvező. A skarlátbetegség csökkent, míg emelkedett a maláriások száma. Szomorú tünet a tuberkulotikus betegségek emelkedése. A múlt hónapban 80 tuberkulotikus eset volt, ebben a számban nem foglaltatik be a betegséglejzítőknél jelentkezett beteg. A diftéria és tifusz megbetegedések száma csökkent. A statisztika felülvizsgálása után különböző kérvényeket tárgyalt le az egészségügyi tanács.

A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Értékes 6 társasági helye a magyar úri társaságoknak. — Legtökéletesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világírás díszes konyha. — Saját kávéház a házban. — Szívószék. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport.

Uccai harcok Lyonban

Véres összeütközések a jobb- és baloldali szervezetek között

Lyonból jelentik: A jobb- és baloldali szervezetek között tegnap véres összeütközésre került sor. A Solidarité Francaise jobboldali egyesület gyűlést tartott, amely alkalmából a kommunista és szociáldemokrata tömegek nagy felvonulást rendeztek, miközben kiállították a falgalmat. Csakhamar riadókészültség jelent meg a helyszínen, de a baloldali tömegek a karhatalmat visszaszorították.

A rendőrség erre erősítést kapott és karddappal és revolverekkel rohamozták meg a barrikádok mögé vonult baloldali tömeget. A harcok során mindkét részlől sokan megsebesültek. A rendőrségnek csak éjjel után sikerült a tömeget feloszlatni és a rendet helyreállítani.

— **Hatalmas felhőszakadás egy magyarországi község felett.** Budapestről jelentik: Mende község felett tegnap délután hatalmas felhőszakadás pusztított. A közeli dombokról oly hatalmas víztömeg hömpölygött alá, hogy egy kocsi lovastól lesodort az uttestről. A Koburg-uradalom egész sertésállománya elpusztult. A felhőszakadás után ielőrás jégverés következett, amely teljesen elpusztította a környék termését.

— **Eltemették Geller Samut.** Szerdán délután három órakor kísérték utolsó útjára Geller Samut. Geller Ödön lapszerkesztő édesapját. Mint legutóbbi lapszámunkban beszámoltunk arról, Geller Samu 75-ik évében elhunyt. A haláleset szinte részvétet keltett városszeret, mert sokan ismerték és szerették az idős urat. A mai temetésen nagyszámban jelentek meg az ismerősök és kísérték utolsó útjára Geller Samut.

— **Éhségorség a lerombolásra ítélt szobrok mellett.** Varsóból jelentik: A Gazetta Post jelentése szerint Lengyelországban a Stanislaw városka mellett egyik faluban egy szabadság-szobrot akartak a piactérről eltávolítani. Midőn a hatóság szándéka hírül ment, a falu vénei, valamint a gyermekek a szobor köré sereglettek és étlenszomjan mellette maradtak egész napon keresztül. A hatóság beavatkozására a lakosság fenyegetőleg lépett fel, mire katonaságot vezényeltek ki Stanislawból, amely a tüntetőket szétkergette. A szabadság-szobrot ezek után nyomban eltávolították.

— **Chirita Constantinné, sz. Schnitzer** Ibi f. hó 19-én sikeres vizsga után elnyerte a zongoratanárnői diplomát.

— **Az Argetoianu-párt és a megyei választások.** Az Argetoianu-párt aradi tagozatának vezetősége annak közlésére kér fel bennünket, hogy nem vesz részt a megyei választásokon.

— **A gyomorlajás, gyomornyomás, bélsárgas, alhasi vérbőség, nagyfokú erjedés, rossz emésztés, fehér nyelvépedék, kábultság, fülzúgás, halvány arcosin, migrén, kedvetlenség a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sok esetben hamarosan elmúlik.** Az orvosi világ azért nyilatkozik a legnagyobb elismeréssel a magyar Ferenc József vizről, mert hatása izgékonny belrendszerü egyéneknek is megbízható és rendkívül enyhe.

— **Az aldunál kirándulás váratlanul programváltozást szenvedett,** mert a hajótársaság közlése szerint a Grigorie Manu nevű luxusgőzöst nem bocsáthatják rendelkezésükre, tekintve, hogy az javítások miatt a Turnu-Severini dokkba leti beállítva. A program ezek után a következőképpen alakult: Indulás folyó hó 25-én (szombaton) reggel 6 óra 30 perckor a Timisoarára D. E. állomásról külön kocsikban számozott helyekkel, érkezés Baile Herculan-ra 11 óra 23 perckor, visszaindulás 24-én (vasárnap) este 20 óra 38 perckor, érkezés Aradra 1 óra 24 perckor. Ezek szerint 2 teljes napi tartózkodás lesz Baile-Herculanen, ahol az ellátás 23-án ebéddel kezdődik és 24-én vacsorával végződik. A 660 lej árban a vasúti díj, teljes ellátás borralalókkal, azonban italok nélkül, valamint Baile-Herculanen a be- és kiszállítás a vasútra bennfoglaltatik. További jelentkezéseket folyó hó 21-én este 6 óráig (amennyiben még hely áll rendelkezésünkre) az Aradi Közlöny és Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában vesznek fel.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

VOJTEK: Bulev. Regina Maria.

BERNÁT: Lângă Gară (vasutállomásnál.)

DANCIU: Piața Mihai Viteazul.

BERGER: Calea Saguna.

Gömbös: Magyarországnak békés szándékai vannak

A magyar miniszterelnök nagy beszéde a felsőházban

Budapestről jelentik: Gömbös magyar miniszterelnök a felsőházban nagy beszédet tartott, amelyben foglalkozott a nemzetközi politikai helyzettel. Elismerte, hogy kísérletek történtek az egyensúly helyreállítására, de a nemzetközi diplomácia nem halad megfelelő uton. Sem a leszerelés, sem a világ-gazdasági kérdésekben nincsen megoldás. Amíg a diplomácia nem nyúl bátran a problémák lényegébe, amíg nem a lényeg, hanem a formát tartják szem előtt, addig pozitív eredményeket nem lehet várni.

Magyarországnak békés szándékai vannak és csak örülnék lehet azt nevezni, aki a küszöbön álló kérdéseket erőszakosan akarja megoldani. Gömbös magyar miniszterelnök ezután a kisantant politikájával foglalkozott, majd a magyar belpolitika kérdéseivel kapcsolatban megemlítette, hogy a kormánynak szándéka behozni a titkos választójogot, amely azonban Horthy kormányzó logikájának kiterjesztése nélkül elképzelhetetlen.

— Aradi üzletek végleges záróraja. Ma délután hat órakor az aradi Munkakamara helyiségében értekezletre jöttek össze a kereskedelmi és iparkamara, a munkakamara, valamint az Arad és Vidéke Füszerkiskereskedők Szindikátusa képviselői, hogy az üzletek zárójára vonatkozólag megállapodjanak. Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelő ugyanis közölte az érdekeltekkel, hogy a munkaügyi miniszter felhatalmazta az üzletek zárójának helyi szabályozására és ezért erre vonatkozólag a szakkörök javaslatait kérte. Az értekezleten a következő zárórákban állapodtak meg: A füszer- és élelmiszer-üzletek reggel 7 órakor nyitnak és délután egy órakor zárnak, délután négy órakor nyitnak és minden este — ünnepnapokat megelőző estéken és szombat este is — fél kilenc órakor zárnak. A többi üzletek reggel 8 órakor nyitnak, délután egy órakor zárnak, délután 3 órakor nyitnak és este 7 órakor zárnak. Szombaton és ünnepek előtti estéken viszont este 8 órakor zárnak. Ezt a megállapodást a munkaügyi vezérfelügyelő elé terjesztik, aki annak betartását egész Arad területére és a külvárosokra kötelezőleg elrendeli. Az új záróra október 1-ig marad érvényben.

— Magyar női törvívő-győzelem. Varsóból jelentik: Az Európabajnokság törvívő-versenyén a magyar női törvívő-csapat 10:3 arányban győzött Olaszország felett, Anglia 9:2 arányban győzött Lengyelország felett. A férfi törvívő-csapat mérkőzésén Franciaország 9:2 arányban győzött Románia felett.

— Elítélték a csehszlovákiai magyar párt elnökét. Kassáról jelentik: Az itteni törvényszék a köztársaság védelméről szóló törvénybe ütköző bűncselekmény miatt tizenöt napi elzárásra ítélte Eszterházy Jánost, a magyar keresztény-szocialistapárt elnökét, aki a párt ülésén a köztársaság tekintélyére nézve sértő kijelentéseket tett. Az „AZ” című nemzeti-szocialista lap a tárgyalás lefolyásáról leadott beszámolóban felháborodással emlékezik meg arról, hogy Eszterházy János az ítélet kihirdetésénél gunyosan nevetett és megjegyzi, hogy Szlovénia magyarországnak nem lenne szabad Eszterházy Jánost tovább megtűrni a kisebbségi politika élén. Az ítélet Szlovénia nagy feltűnést keltett annál inkább, mert éppen a magyar keresztény szocialista párt volt az, amely állandóan betartotta a köztársaság törvényeit és igen sok kérdésben a kormány mellett foglalt állást.

— Gyengélkedés idején, különösen ha a rosszullétet szorulás vagy keresztfájás fokozza, az enyhe és igen kellemes természetes „Ferenc József” keserűvíz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést szerez.

Figyelem!

Kereskedő urak! Háztulajdonos urak!

Kirákat, mozgó reklámok. Megvilágított, fényreklámok szakszerű javítását és terv után újonnan készítését, valamint lakatos, mechanikus, víz, villany berendezések szerelését, javítását garancia mellett, legolcsóbban vállalom.

Stir Péter

lakatos és mechanikus, Bui. Regele Ferdinand No 14 az udvarban, Beléret, a Lutheránus templom oldalán.

Benyújtotta a kormány a költségvetési javaslatot

20 milliárd 451 millió lej az állami költségvetés végösszege — Elkészült a felhatalmazási törvényjavaslat —

Bucurestiből jelentik: Szerdán délután ünnepélyes keretek között megnyílt a parlament rendkívüli ülésszaka, amelyen *Slavescu pénzügyminiszter benyújtotta a költségvetési javaslatot. Az ország költségvetésének végösszege: 20 milliárd 451 millió 961.534 lej. A javaslat benyújtása után Carlan cuzista képviselő, bukovinai közigazgatás kérdésekben interpellál és beszéde alatt Robu cuzista állandóan zajong, mire Anghelescu miniszter rászól Robura:*

— Mit rendetlenkedik, mint egy iskolásgyerek? Serdici nemzeti-parasztpárti a tarnava-mare-i választások ügyében interpellál, Fotino kormányparti pedig egy gépfegyverszállítás ügyét teszi szóvá, amellyel kapcsolatosan különböző hírek keltek szárnyra. Anghelescu hadfelszerelési miniszter közli, hogy az interpellációra a jövő hét szombatián adja meg választást.

Modreanu ekkor öt képviselő nevében deklarációt olvas fel. Ebben a képviselők kijelentik, hogy nem követik dr. Lupu eddigi pártvezérüket a nemzeti-parasztpártba, hanem fenntartják a parasztpártot, amelynek keresztény monarchista demokratikus programja lesz.

Pokolgépek, — engrosban!

Párisból jelentik: A napokban több ismert párisi cég címére postacsomagok érkeztek. Mind egyikben időre beállított pokolgép volt. A szerkezet a csomagok egyikében sem működött. Többek között a Hachette párisi kiadó cég, egy ismert illatszergyár és a párisi rádió igazgatósága is kapott ilyen csomagot. Az előző napon, szerdán a francia zeneszerzők egyesületének elnöke címére érkezett hasonló csomag. Ez felrobbant, miközben több hivatalnok megsérült. A rendőrség véleménye szerint a pokolgépeket ugyanaz küldhette. Minden egyes csomagban kísérőlevél is volt és ennek zavaros fogalmazása arra enged következtetni, hogy elmebáborodottól van szó.

— Tettenért pengőhamisítók. Miskolcra jelentik: Borsodmegye területén hetek óta észrevették, hogy hamis ötpengősök és ötvenfilléresek vannak forgalomban. A csendőrség nyomozni kezdett és ma Hódoscséfné községben tettenérte Bárdos Lajost, aki egy legénytársával együtt házában faskamrájában ólom és cin öntvényből ötpengősöket hamisított. A két pénzhamisítót a miskolci ügyészségnek adták át.

— Az Aradi Felsőkereskedelmi Iskola 20 évvel ezelőtti érettségizett növendékei a hó 30-ikán, szombaton tartják meg érettségi találkozójukat. A huszéves érettségi találkozó rendező-bizottsága a találkozóra meghívta az 1914-ben érettségizett diákok még élő tanárait: Kabdebő, Heil, Török és Barta professzorokat is. Tekintettel arra, hogy egyes volt osztálytársak jelenlegi címét a rendezőség nem tudja, ezért felkéri mindazokat a volt osztálytársakat, akik a találkozóon részt akarnak venni, hogy ezirányú szándékukat közöljék Salacz Dezsővel, (Arad, Str. Ioan Calvin 12.)

Remo, az ördögtigris

Bemutató a Corso-moziban.

A legsötétebb dzsunglek életét mutatja be a vakmerő rendező, aki valóban járatan utakra viszi a közönséget és a filmfelvevőgép előtt olyan állat-tragédiák játszódnak le, amelyek a közönség idegeit ugyancsak próbára teszik. A másik pillanatban azonban már megnyugodhat a néző, mert a film eseménye gyorsan pereget tovább és az izgalmas, feszült jeleneteket kedves és érdekfeszítő felvétel váltja fel. Ebben a filmben minden mozilátogató megtalálja amit keres.

A film szűszéje a Tarzan meséjét veri, mint-hogy a felvételekről is megállapította a világsajtó, hogy az összes eddig készített dzsungelfilmek sztárja. Remo az ördögtigris a film egyik főszereplője, bámulatos tanulmányosságával elkápráztatja az embert. Küzdelme egy óriáskigyóval fenomenális. Ezt a küzdelmet az operatőr egy gépfegyverrel felszerelt teherautóról fotografálta le, de szinte elképzelhetetlen, hogy miképpen sikerült a két élet-halál harcot vívó állat közébe jutni. A többi szereplők, illetve az emberek jól egészítik ki a filmet.

Slavescu pénzügyminiszter a költségvetés indokolásában leszögezi, hogy a valuta stabilizációjának eredményét fenn kell tartani, még áldozatok árán is. Kalandos dolog lenne — mondja a pénzügyminiszter — a mai nehézségek közepette más kísérletekkel próbálkozni és a múlt tapasztalatai intenek arra, hogy végzetes lenne letérni a stabilizáció útjáról.

Az Adeverul a belpolitikai helyzettel foglalkozva, megállapítja, hogy politikai körökben sokat foglalkoznak Draganescu ezredes nyilatkozatával, amelyet a Skoda-ügyet kivizsgáló parlamenti bizottság előtt tett. Beavatót körök szerint Draganescu újabb szenzációs leleplezésekre készül, amelyeket a parlament plénuma előtt is szóvá tesznek.

A lap szerint elkészült a törvényjavaslat, mely felhatalmazza a kormányt arra, hogy abban az időben, amikor a parlament szünetel, dekrétumokkal kormányozzon. A felhatalmazás főként pénzügyi kérdésekre vonatkozik. Ugyancsak az Adeverul szerint a jövő héten a hadügyminisztérium élére Paul Anghelescu, jelenlegi hadfelszerelési minisztert nevezik ki.

— Färber Lajos koszorúmegváltása címen a Szeretetház javára az alanti adományok folytak be: Schmoll paszta 1000 lej, Cziter Lajos & Co. (Oradea) 100 lej, Zernesztí Papirgyár 500 lej, I. L. Rosenstein (Galat) 300 lej, T. H. Suchard 500 lej, A. Goth (Timisoara) 500 lej, Com. Roman (Galat) 300 lej, Candia (Timisoara) 200 lej, Timanil R. T. (Timisoara) 300 lej, Phönix (Baia-Mare) 300 lej, Marasesti S. A. (Bucuresti) 500 lej, Franck & Söhne (Brasov) 500 lej.

— Weiszberger György ravatalára szánt koszorúmegváltás címen a további adományok folytak be a Szeretetház javára: Flam Róbert 100 lej, Szatmári Rezső 500 lej, Orosz Simon (Timisoara) 500 lej, Schwartz Simon Fiai és Társa 200 lej, Lengyel Béla 100 lej, Cirici Aurel 200 lej, Singer István 200 lej, Cziegler-család (Halmagiu) 100 lej, Farkas-család (Siria) 100 lej, Fuchs-család (Gurahont) 100 lej, Frankl Géza 100 lej, Weiszberger Henrik 300 lej, Weiszberger Tibor 200 lej, Pichler Sándor 100 lej, Neulender Endre 100 lej, Engel Gyula 100 lej, Messer István 100 lej, Polychrom 500 lej, Standard Olajipar 200 lej, özv. Kauders Mórné 100 lej.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj Egyesülete felhívja a Casa Autonoma CFR által fizetett tagjait, hogy e hó 21. és 22-én (csütörtök és péntek napon) nyugdíjkonvencsükkel az egyesület helyiségében jelenjenek meg, hogy a sérelmes levonások iránt a szükséges lépéseket megtehesse. A szabadjegyek megérkeztek és akik megrendelték, azok át is vehetik. Egyben értesítjük tagjainkat, hogy az egyesület temetkezési segélyt nyújt mindazon tagnak, aki havi 5 lej járulékot fizet és pedig 2 évi hozzájárulás után 1000 lej, 3 évi hozzájárulás után 1500 lej. Beíratási díj nincs. A 60 éven felüliek is részesülnek temetkezési segélyben, de korukhoz mérten csekély korpótlékok kötelesek fizetni. A más egyesületekből átlépők, ha ott is temetkezési segélyre jogosítva voltak, 1. illetve 2 év után részesülnek temetkezési segélyben. Ezen segélyezés folyó évi július hó 1-én kezdetét veszti és a beíratkozások már most eszközölhetők. Elnökség.

— Borsszem Jankó friss száma gazdag tartalommal jelent meg. Gáspár Antal politikai cimképe és „Könyvnap” rajza. (Bethlentől—Gömbösig című albumának mutatványraja) szenzációsak. Elmes keresztretjvény 20 jutalommal. A Borsszem Jankó kapható pavilonokban, uccai árusoknál és pályaudvarokon is. Kérjen mutatványszámot Budapest VI. Mozsár-ucca 9.

URANIA

MA, csütörtökön 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor

Legolcsóbb helyárakkal Lei 6—8—10—15.—

Dráma a havasokban

Izgalmas kalandorfilm, Főszerepben:

HARRY PIEL

Jön: Eggerth Márta

Egy breslaui házaspár kalandos menekülése

A német koncentrációs táborból az aradi rendőrségig

A szenvedések alja országhatárokon keresztül — Alaptalan feljelentés miatt kellett menekülniök Breslauból

Az aradi rendőrség szolgálatos tisztje szórakozottan jegyzi az előtte álló ember személyi adatait. — Neve? — Weiskop Anton. — Hány éves? — 37. — Született? — Münchenben. Amikor a komiszár a személyi adatok felvételének ehhez a pontjához ért, egyszerre felkapta fejét. Szórakozottsága nyomban eltűnik és érdeklődve tekint a férfire, aki a fenti adatokat bemondotta. Középtermetű, rosszulöltözött ember áll előtte, arcán erős, pár hetes szakál, szemét mereven a komiszárra szegezi, úgy felel a kérdésekre, mint aki hozzá van szokva ahhoz, hogy naponta többször igazolja magát.

Weiskop Anton németországi menekült fiatal feleségével együtt és most tiltott határátlépés miatt került az aradi rendőrségre. A szomorú ut, amely őt otthonából az aradi rendőrség szolgálatos tisztjének szobájáig vezette, még a rendőrkomiszár számára is érdekes, aki pedig megszokta a különös eseteket. A komiszár tolla, amely eddig fűgőn száguldott a papíron, most szinte megmerevedve áll kezében. A szoba megtelik emberekkel, a szolgálatos tiszték veszik körül a szerencsétlen embert, aki sápadtan, nedves szemmel mondja el szökését a németországi koncentrációs tábor elől.

Rohamosztagosok támadása

Weiskop Anton szorgalmas kereskedő volt Breslauban, ahol a kereskedelmi akadémia elvégzése után üzletet nyitott. Szülei ma is békességben élnek a német városban, azért, mert apja állami tisztviselő volt, nem bántják. Weiskop amellet, hogy üzletét vezette, lapoknak írogatott és közvetlen a Hitler-uralom előtt érdekes tanulmányi írt Hitlerről és az antiszemitizmusról.

— Egy ideig semmi utóhatása sem volt a cikkemnek — mondja Weiskop — csak megakartam magyarázni, hogy tulajdonképpen mi is volt akkor a helyzet. Közvetlen a Hitler uralomra jutása után, össze-vissza törték kirakatomat, engem megtámadtak, azonban szerencsémre megmenekültem. Üzletem redőnyei, talán legelsőnek tették ki a „Bojkott” felírást.

Ezután elmondta, hogy mennyit kellett szenvednie az apróbb kellemetlenségek miatt és állandóan remegett, hogy mikor kerül rá a sor és viszik a hírhedt koncentrációs táborba. Ez év májusának első napjaiban felidéztek a rendőrségre és közölték bele, hogy *többen feljelentették, mert állítólag gyalázta a nemzeti-szociálistákat*. Hiába állította, hogy soha semmi megjegyzést nem tett, már csak azért sem, mert a kevesek között volt, akinek börtönbe maradt. Nem fogadták el védekezését és kifizették a tárgyalást ügyében.

— Az ítélet természetesen előrelátható volt — folytatja szavait Weiskop. Közben idegesen simítja homlokát, mint aki megégytél beleéli magát akkori helyzetébe. — Tanuik voltak, hogy én kijelentéseket tettem a meglevő uralom ellen. Nem habozhattam tovább, feleségemmel együtt autónkra ültünk és elindultunk, hogy idejében túljussunk a határon.

Elbeszélése közben többször fordul felesége felé, aki ott ül a szoba sarkában és csendesen maga elé néz. A fiatalasszony ruháján még látható, hogy valamikor finom holmi volt. A vállára vetett kopott kabátján meglátszik a hosszú ut, a

pajtáiban, sőt a szabad ég alatt való éjszakázás, az eső és a sár, amiben hosszú gyalogutjuk alkalmával bőven volt részük.

— Utlevélem, pénzem volt — folytatja elbeszélését Weiskop — az volt a szándékom, hogy a határról sófförömet szélnek eresztsem és én magam sóffirozok tovább, határozott szándékom ugyanis Palesztinába eljutni. Május nyolcadikán Pilczbe jutottunk. A határmenti kisvároska első vendéglőjénél álltunk meg pihenőre. Ez volt utunk alkalmával az első állomás. Vesztünkre álltunk meg.

Egy csomó rohamosztagos nemzeti-szociálista fogadott bennünket

és felháborodva jelentették ki, hogy zsidók a helyiségbe nem mehetnek be. Amikor csendesen távozni akartunk, egyszerűen kiszállítottak bennünket autónkból, iratainkat elszedték és egyetlen poggyásunkkal, a raktunk levő ruhával eleresztettek. Még utánunk kiáltották, ha meg akarjuk kapni az elkobzott holminkat, menjünk a rendőrségre, ott visszaadják.

— Most uraim — képzeljék el helyzetemet. Ha jelentkezem a rendőrségen, kétségtelenül kiderül, hogy a tárgyalás elől menekültem, ha pedig tovább megyek minden írás nélkül, valószínűnek látszik, hogy nem érem el célomat. Én mégis az utóbbit választottam. Feleségemmel nekivágtunk az utnak

és éjjel-nappal gyalogolva, lassan haladtunk Kelet felé.

Elmondja még, hogy Pilczből Pilsenbe jutott, Troppau, Olmütz, Brünn, majd Magyarország felé vette útját és eljutott Budapestig. Hét napig volt a magyar fővárosban a főkapitányság vendége volt. A szó szoros értelmében vendége, mert szabadon mozoghatott, a városba is kiengedték, szavát vették csupán, hogy esténként pontosan visszatér a rendőrségre. Hét nap után elengedték és így jutott le a határhoz és a román határhoz.

Pert nyert Aradváros főorvosa

a timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőséggel szemben

Érdekes aradi vonatkozású döntés a timisoarai közigazgatási bíróságon —

Érdekes aradi vonatkozású közigazgatási per nyert befejezést az elmúlt napon a timisoarai tábla Perietianu-Lambrino-Labontiu-tanácsa előtt. A per előzményei még az elmúlt évekre nyulnak vissza, amikor is a timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőség rendeletet küldött át Aradra, a városi főorvos hivatalba, melyet utasított, hogy a timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőség körletébe tartozó aradi és aradmegyei orvosoktól bizonyos egészségügyi hozzájárulásokat szedjen be és az összeget juttassa a timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőséghez.

misoarai közegészségügyi vezérfelügyelőséghez.

A rendeletet Aradon Cucu Vazul dr. városi főorvos vette kézhez, aki szabálytalannak minősítette a benne foglalt utasításokat és éppen ezért, — kellő törvényes felhatalmazás hiányában, — nem küldte be a kért és szorgalmazott összegeket a közegészségügyi vezérfelügyelőséghez, ahol

Cucu Vazul dr. aradi városi főorvossal szemben fegyelmi eljárást alkalmaztak.

melynek során egyoldalul 15 napi fizetésének megvonására ítélték.

Cucu Vazul dr. városi főorvos a timisoarai vezérfelügyelőség egyoldalú ítéletét a timisoarai királyi tábla mellett működő közigazgatási bírósághoz fellebbezte meg, amely az elmúlt napon tartotta meg az ügyben a fő tárgyalást. A tárgyaláson Aradváros főorvosa személyesen jelent meg és adta elő érvelését, mely szerint a közegészségügyi vezérfelügyelőség rendelete

minden törvényes alapot nélkülözött

s éppen ezért nem is hajtotta végre. Egyébként is a főorvos, — mondotta, — Aradváros felelős vezetőségének külön jóváhagyását nem nyerte meg s ezért nem intézkedhetett az összegek felől. A közigazgatási bíróság teljes egészében helyt adott Cucu Vazul dr. városi főorvos érvelésének és a timisoarai közegészségügyi vezérfelügyelőség intézkedését megsemmisítette.

TRENCSENTEPLICZ

fürdő hét évszázad óta bevált módszerrel gyógyít: reumát, köszvényt, ischiaszt, neurálgákat. — Olcsó pauszálkurák. Prospektus, felvilágosítások: Fürdőigazgatóság, Trancianske Teplice.

nél nyomban jelentkezett, hogy nehogy a határátlépés miatt kellemetlensége legyen.

Amikor szökése és menekülése történetét elmondta, egészen tűzbe jön, hangja acélos, szeméből akaraterő tükröződik vissza és érdeklődéssel figyeli a sorsa fölött tanakodó hatósági embereket. Nem ért egy szót sem az itt folyó beszélgetésből, de kéri a hangsúlyból, hogy sajátítsák őt és így reménykedve várja a döntést.

Egy térképen mutatja az érdeklődőknek az utirányt és beszél egyes városokról. Hitlerről, Görbbelsről és Göringről érdeklődnek a kereskedőtől. Hozzá van szokva az érdeklődéshez. Nyugodtan, tárgyilagosan felel:

— Az ügyeket nem Hitler intézi, se nem Göring, hanem a nemzeti szociálisták esze: Görbbels, Görbbels nagy politikus, eszes, számító, intelligens ember, aki tömegeket játszva mozgató meg.

Vizsgálat alatt a menekültek ügye

Amikor arról kérdezzük, hogy mit gondol ő, aki nemrég került el a nemzeti szociálista országból, meddig tart a horogkeresztes uralom mosolyogva válaszol:

— Erre a kérdésre nagyon nehéz válaszolni, még olyannak is, aki kissé beljebb tekintett az ügyekbe.

Későre jár az idő. Már 11 óra is elmúlt. Többen kérdezik, hogy nem akarnak-e lefeküdni? Kapnak a kérdésen, szinte egyszerre vágja rá a kereskedő a feleségével, hogy nagyon fáradtak. Elbucszuk. Mindegyikünkkel kezét fognak és megköszönik a bánásmódot, a férfi még egy cigarettát kér, hárman is nyújtják tárcájukat, boldogan köszöni meg. Jól esik a kedvesség...

A menekült ügyét a hatóságok vizsgálják meg, azután talán elindítják utjának végcélja felé, Palesztinába, hogy a koncentrációs táborok fenyegető árnyékától végképpen megszabaduljon.

Bérczi György.

Junius 23. és 24.

Különvonaton kirándulás

Baile Herculanera

Jelentkezés legkésőbb 22-én d. e. 12 óráig.

2 nap teljes ellátás, szálló, borraivalók, vasuti jegy, autobus, stb. 690 lej

Rendező a timisoarai Központi Bank menetjegyirodája

Jelentkezések: ARADI KÖZLÖNY és ERDÉLYI HIRLAP kiadóhivatala

Kémkedés miatt

a timisoarai hadbírótság három évi börtönre ítelt egy aradi munkást

— Súlyos vádak Lakatos Lajos ellen —

A vádlott tagadta a bűncselekményt —

A timisoarai hadbírótság Apostolescu ezredes elnöke alatt tegnap Lakatos Lajos aradi illetőségű munkás felett ítélezett, akit Magyarország javára elkövetett kémkedéssel gyanúsítottak.

A vádirat szerint Lakatos 1925. tavaszán Aradról, ahol egy aradi festékkereskedés szolgálatában állott, átszökött Magyarországra. Itt Debrecenben telepedett meg végleg. Lakatos egy kertészetben kapott állást, amely kertészet közvetlenül a hatoszámu vegyesdandár épülete mellett feküdt. Gyakran jártak át tisztek a kertészetbe, ahol gyümölcsöt vásároltak. Ide járt Várady százados is, a dandár kémelhárító osztályának vezetője, aki többször beszélgetett Lakatossal, majd megérdeklődte, hogy hajlandó lenne-e Magyarország számára kémkedni? Lakatos, miután két álkulcsot meg egy feszítővasat kapott Várady kapitánytól, átlöpözött a határon és Aradra utazott, ahol különváltan élő nejénél, Nagy Máriánál szállt meg. Aradon a Kovács-féle vendéglőben segédpincérként működött. Ide jártak a tizenkettes számu lovas-ezred altisztjei mulatni.

Lakatosnak régi ismerősei voltak a 12. huszároknál, még abból az időből, mikor a festékkereskedésnél dolgozott. Így többek között baráti viszonyban állott Popescu Constantin számvivő-örmmesterrel, aki egy közös mulatás után magával vitte a laktanyában levő lakására. Lakatos ott töltötte az éjszakát az örmmester lakásán és közben terepszemlét tartott a kasszárványban.

Rövidesen elfogták és megtalálták nála Várady kapitány egyik levelét.

mire az állambiztonsági hivatal közegeinek adták át. Innen a térparancsnoksághoz került, ahonnan megszökött. Kilenc évig vándorolt Erdély egyik városából a másikba, míg idén tavasszal újra elfogták. A vádirat a kémkedési törvény 5. és 8. szakasza alapján háromtól öt évig terjedő elzárást és pénzbírságot kért Lakatosra.

Lakatos, aki harmincnégy éves korában már megtört, galambosz férfi, a vádiratot ismertető Filip dr. kapitánynak kijelentette, hogy a vádiratban foglaltakat nem ismeri el.

azok nem felelnek meg a valóságnak.

Előadta, hogy Debrecenben ismeretséget kötött Várady kapitánnyal, aki egy igazolványt adott neki, hogy annak alapján szabadon mozoghasson Debrecenben. Viszont megbízatásról szó sem volt. Ő hazaszökött Aradra, ahol eleinte csavargott. Mivel nem volt képes semmikép-

pen sem állást találni, elhatározta, hogy be fog törni. Készített két álkulcsot és átment Uj-aradra, hogy ott próbáljon szerencsét. Uj-aradon történetesen razzia volt és a csendőrség őt is elfogta. Midőn megtalálták nála a feszítővasat és az álkulcsokat, azonnal átadták a rendőrségnek. Az állambiztonsági hivatalban azután megtudta, mivel vádolják. Tagad minden terhére rótt kémkedést.

Filip kapitány kifejtette, hogy Lakatos megkísérelte a tizenkettes huszárezred mozgósítási terveinek ellopását. Tisztára Várady kapitány utasítása alapján működött. Csodálkozik, hogy Lakatos tagad, hiszen a jegyzőkönyvek szerint mindent beismer.

Lakatos kijelenti, hogy nem tud románul, a kihallgatás alkalmával pedig bántalmazták. Vasraverve, láthatatlanban írta alá a felvett jegyzőkönyvet. Kijelenti, hogy

Megbirságolja Arad városát kihágás miatt a pénzügyminiszter

A strand-illetéket a mozijegyek árából hajtja be az aradi pénzügyigazgatóság

Az aradi behajtási pénzügyigazgatóságon ma megtörtént az intézkedés arra vonatkozólag, hogy Aradvárosától a strand-fürdő után esedékes látványossági adót behajtsák. Aradváros, — mint mai számunkban jelentettük — fellebbezést nyújtott be a pénzügyminisztériumhoz és addig is mindent elkövet annak érdekében, hogy a Neptun egyszerű népfürdő jellege minél szembejuthatóbban kifejezésre nyerjen. A pénzügyigazgatóságnak ezzel szemben az az álláspontja, hogy — a fellebbezéstől függetlenül, — úgy a múlt évről elmaradt, mint az idei látványossági adót be kell hajtani Aradvárosán. A látványossági adóról szóló törvény harmadik paragrafusának g) bekezdése ugyanis, úgy intézkedik, hogy „látványossági adót kötelesek fizetni a strandok, medencével ellátott uszodák és más hasonló intézmények”.

A látványossági adó hátralékával kapcsolatban egyébként 70.762. szám alatt újabb miniszteri rendelet is érkezett Aradra, amely úgy intézkedik, hogy

abban az esetben, ha a város visszatartja a strand után esedékes látványossági adó fizetését, akkor le kell foglalni a mo-

Magyar vagy német irato-
román nyelvű-
magyarra vagy németre
fordít és hitelesít

T. SELAGIAN tanár,
hites tolmács és fordító.

Cím: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kultur-
palota mellett) földszint, balra első ajtó. 2301
Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig.

áratlan és soha életében senkinek sem
kémkedett.

Azt, hogy annakidején megszökött a térparancsnokságról, azzal magyarázza, hogy meg akart szabadulni a kinos üggyől.

Dr. Filip kapitány vádbeszédében a veszélyes kém súlyos büntetését kéri. A hadbírótság rövid tanácskozás után Lakatos három évi börtönbüntetéssel és tízezer lej pénzbírsággal sújtotta.

zijegyek árából a városnak járó 33 százalé-
lék adót.

A mozijegyek ára után tudvalevőleg 20 százalékos látványossági adót kell fizetni. Ennek az adónak 67 százaléka az államé, 33 százaléka pedig a városé. Ezt a fennmaradó 33 százalékos foglalta le a pénzügyigazgatóság, mert a város nem fizeti ki a strand látványossági adóját.

Aradváros a mozijegyek után látványossági adó fejében havonta átlag 50 ezer lejt kapott, de voltak olyan hónapok, amikor ez az összeg 100.000 lejre is emelkedett. Doctor Vazul behajtási pénzügyigazgató

utasította a főpénztárat, hogy már a mai naptól kezdve foglalja le az állam javára az említett 33 százalékos.

Egyben pedig átiratot intéztek Caba Gyula kivétési pénzügyigazgatóhoz, akit arra kértek, hogy vétesse fel kihágási jegyzőkönyvet és állapítsák meg a városra kivetendő adóbírságot. A jegyzőkönyv felvételével és a bírság megállapításával Caba pénzügyigazgató Fleseriu Sebastian főellenőrt bízta meg, aki néhány napon belül felveszi a kihágási jegyzőkönyvet. A látványossági adóról szóló törvény értelmében, az ilyen esetekben 50 ezer lej büntetést kell kivetni és ezen kívül 10 lej bírságot kell kiróni minden egyes olyan jegy után, amelyről megállapítást nyer, hogy a pénzügyigazgatóság megkerülésével adták el, vagyis nem fizették ki utána a látványossági adót. Hozzávetőleges számítás szerint az ilyen alapon megállapítandó bírság 200—250 ezer lejre emelkedhetik.

SEMLEGESITIK a Fülöp-szigeteket

Megegyezés az USA, Anglia és Japán között

Londonból jelentik: A Daily Telegraph washingtoni tudósítója jelenti, hogy a Fülöp-szigetek semlegesítésére újabb tárgyalások indultak meg az Egyesült Államok, Anglia és Japán között. Elvben a megegyezés létrejött, de nagy nehézséget okoz a szerződés egyik pontja, mely szerint a szerződő államok fegyverrel is kötelesek megvédeni a szigetek függetlenségét. Anglia ugyanis nem hajlandó háborút viselni egyetlen ország függetlenségéért sem.

BADEN bei WIEN

Ausztria legnagyobb gyógyfürdője. — Legideálisabb nyaralóhely. — Elsőrangú szanatóriumok, szállodák és penziók. — Sport, szórakozások, kirándulások, ügetőversenyek

Világhírű termál-strandfürdő.

A KASZINÓ egész éven át nyitva.

GUTENBRUNN SZANATÓRIUM

pormentes gyönyörű helye, hatalmas ősi park közepén. A Kurpark és a kaszinó közvetlen közelében. Magyar családok évtizedes, közszeretnek örvendő helye. A legtökéletesebb komforttal berendezve. Kitűnő konyhája, diétái világhírűek. Magyar orvosok. Szórakozások: hangversenyek, tánc a szabadban, bridge. A házba bevezetett kenes források.

SACHER SZÁLLÓ ÉS GYÓGYINTÉZET

a páratlanul szép Helentalban. A strandfürdő közelében, kitűnő konyha. — Legtökéletesebb komfort. — Az árnyas „SACHER GARTEN” az előkelő világ találkozóhelye. — Zene, tánc. — Nincs kurakényszer. — Teljes ellátás S 14.-től.

HOTEL BRISTOL

a város szívében. — Ismert kitűnő étterem és kávéház. A legtökéletesebb komforttal berendezve. Mérsékelt árak.

HOTEL STADT WIEN

a magyarok régi találkozó helye. — Kitűnő étterem. — A bárban a híres Golz ül a zongoránál. — Olcsó árak.

Dr. LAKATOS BADENI SZANATORIUMA

A gyönyörű, fenyveserdőkkel és hegyekkel szegélyezett Helenental bejáratánál, szemben a strandfürdővel. — A legnagyobb komfort. Elsőrendű diétás konyha. Az összes gyógytényezők. Óriási park. Kénes fürdők a házban. Szórakozások. Kabaréelőadások, ünnepélyek, hangos mozi.

SPORT KÖZLÖNY

Az AMEFA (AMTE) nyerte a szövetségi díjat a Gloria és a CAA (AAC) előtt

A szövetségi díjért folytatott küzdelmek véget értek és amint várható volt, az AMEFA (AMTE) tartalékcsoportja került ki győztesként — veretlenül, veszített pont nélkül. Összesen 12 csapat startolt a szövetségi díjban, de tavasszal a Titanus, Astra és Olimpia tartalékegyüttese visszaleptek és így a mezőny 9 főre apadt. Az Olimpia ugyan közben megmondta magát és néhány meccset lejátszott, de azután végérvényesen visszalepett a szövetségi díjért folytatott küzdelemtől.

Az AMEFA (AMTE) után a Gloria tartalékcsoportja következik, majd az atléták második garnitúrája zárja le az élesoportot. A Tricolor csapata is igen jól szerepelt, ugyisintén az SGA (ATE), valamint a Hakoah is, ame-

lyeket csak egy pont választ el egymástól. Jobb gólarányával a Transylvania megelőzte az Unireát, míg az utolsó helyen a Fortuna csapata áll.

A szövetségi díj 1933—34. évi meccseinek végső táblázata a következő:

1. AMEFA (AMTE)	16	16	—	—	88	9	32
2. Gloria-CFR	16	10	1	5	63	40	21
3. CAA (AAC)	16	9	1	6	64	31	19
4. Tricolor	16	7	2	7	40	67	16
5. SGA (ATE)	16	7	1	8	39	53	15
6. Hakoah	16	6	2	8	40	43	14
7. Transylvania	16	4	4	8	23	44	12
8. Unirea	16	4	4	8	27	54	12
9. Fortuna	16	1	1	14	13	66	3

O Az AS Roma legyőzte a holland válogatottat. Vasárnap játszották az amsterdami stadionban 40.000 néző előtt a mérkőzést és az olasz klubcsapat meglepetésre győzött. A gólok: Scopelli (2), Gusita (2) és Costantino osztóztak.

O A Jiul AC megkapta a Rovine Grivita meccse pontjait. A Jiul AC, mint ismeretes, a Rovine Grivita elleni meccsét a disztriktek közötti bajnokságért, 5:3 arányban elvesztette, a mérkőzést azonban megővta és a központ, miután a craiovai csapatban igazolatlan játékosok is szerepeltek, a meccs két pontját 0:0 gólaránnyal a Jiul AC javára írta.

O A prágai Bohemians Oradeán. Nagyszabásu eseményben lesz része vasárnap az oradeai sportközönségnek: a legutóbb Bucurestiben pompásan szerepelt cseh együttes, a Bohemians játszik barátságos meccset a CAO (NAC) csapatával. A Bohemians tudvalevőleg Bucurestiben a román válogatott keret két csapata ellen nyert, a CAO (NAC) is kitűnő formában van és így pompás küzdelemre van kilátás.

Külföldiek nyerték

Románia tenniszbajnokságait

Bucurestiből jelentik: Románia tenniszbajnokságait, amelyek ezidén nemzetközi jelleggel bírtak, befejezték és úgy az egyes, mint a páros számokat külföldiek nyerték. A férfi egyesben a cseh Cacka Poulieffel mérkőzött a döntőben és aránylag könnyen 5:6, 6:3, 6:0 arányban végzett a román bainokkal. A női egyesben ugyancsak a cseh színek diadalmaskodtak: Merhautné, Poppné-Ziszovits Lenkét hatalmas küzdelemben 11:9, 2:6, 6:0 arányban győzte le. Férfipárosban a cseh Caska—Krasny kettős győzött a szerb Kuljevic—Schaefer-duó előtt, a női páros pedig a görög Lenos és a szerb Gostica győzelmét hozta. Az országos tenniszbajnokságokon Erdélyből Poppné-Ziszovits Lenke indult, több neves versenyző távolmaradása kinos feltűnést keltett.

O Bugarin elhagyta a Terapia-szanatóriumot. Az AMEFA (AMTE) kitűnő kapusa szerdán elhagyta a Terapia-szanatóriumot és sérülése olyannyira javult, hogy vasárnap majdnem teljes bizonyossággal lehet számítani közreműködésére.

KÖNYVEK

Virág és díszkertészet, Petrányi Ferenc a Magy. Kir. Kertészeti Főiskola tanára nemcsak a hivatásos kertésznek, hanem minden kert-tulajdonos és minden virágkedvelő részére is írta ezt a gyönyörűen kiállított művet, 360 oldalas, 160 képpel díszített, vastag, nagy alakú könyv Atheneum-kiadásban, ára 240 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Néger menyország. Van Vechten démonian izgalmas könyvének színhelye a roppant Newyork fekete gettója, az ősi afrikai őstünök és az új fehér kultúra két világa között morzsolódó színpompás városnegyed: Harlem. Írója a legnépszerűbb amerikai írók egyike, de a bestsellereknek, nagy könyvsikereknek hatása alatt sem vesztette el csodálatos meglátó és megvilágító erejét. A Néger menyország nemcsak Amerikában, hanem az egész világon ismertté tette nevét. A könyv most jelent meg az Atheneum 2 pengős könyveinek sorozatában. Egyenként 3—400 oldal diszes vászonkötésben, fehér papíron 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a 32 kötetes sorozat teljes jegyzékét.

9 milliárd 700 millió lej a vasut költségvetése

Másiel milliárddal tartozik az állam a CFR-nek. Bucurestiből jelentik: A C. F. R. vezérigazgatósága összeállította a vasut 1934—35. évi költségvetését, amelynek végösszege 9 milliárd 700 millió lej. A költségvetési jelentésben a C. F. R. leszögezi, hogy a vasutnak számos állami intézmény számára kell szállítania, azonban ezeknek az intézményeknek meg kell fizetniük a szolgáltatásokat, legalább is a vasut készkiadásait. Felemlíti példával a posta szállítást, amely a C. F. R.-nek évenként 250 millió lejbe kerül és amelyért nem kap semmiféle ellenszolgáltatást a postától. A pénzügyminisztériumnak a köztisztviselőknek adott vasuti kedvezményekért 778 milliót kellene kártérítésként fizetnie a C. F. R.-nek, ezzel szemben csak 205 milliót állított be ezen a címen a költségvetésbe. De még ezeket az összegeket sem tudja a vasut inkasszálni, úgy, hogy ma 1 milliárd 617 millió lejjel tartoznak az egyes közintézmények. A nyugdíjakra a vasut 617 millió 144 ezer lejt állított be.

BORZALMAS HARC

A VESZETT FARKASSAL

Számos embert szállítottak be a cluji Pasteur-intézetbe

Clujról jelentik: A cluji Pasteur-intézetbe rég nem szállítottak olyan hatalmas tömegben beteget kezelésre, mint most. Nem kevesebb, mint hatvan-négy embert vizsgáltak meg az orvosok és láttak el a szükséges védőoltásokkal.

Alba-Iuliaról négy ördömkaszt szállítottak be a Pasteur-intézetbe. Elmondották, hogy az erdőben veszett farkas támadt rájuk. Kétségbeesett küzdelmet vívtak a fenevaddal, amíg sikerült agyonütni. Közben mindegyiküket borzalmasan összemarcangolta.

Érdekes, hogy csak hatósági intézkedésre jutottak el a Pasteurbe. Egyik sem akarta ugyanis az orvosi kezelésnek alávetni magát. Ha az alba-iuliai orvos hatósági kísérettel nem küldi őket Clujra, néhány nap múlva talán borzalmas következményekkel járt volna a farkas-kaland.

Aradmegyéből hatvan ember jelent meg a Pasteurben orvosa vezetésével. Veszett tehén tejéből fogyasztottak. Az orvosi vizsgálat legelőször is azt állapította meg, hogy kik itták nyers állapotban a tejet. Kilencet visszatartottak további kezelésre. A többi hazabocsátották.



Mindenki az „EUROPA”

Utazási iroda fürdőszelvényeivel nyaral

- mert: az utazás és a fürdön való tartózkodás gondosan elő van készítve.
- mert: kellemetlen meglepetések, túláruk, borzaváló megrohanások nem fordulnak elő.
- mert: a fürdőszelvényfüzet (pauszalkura) sokkal olcsóbb mint a rendes árak.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (Európa) hivatalos menetjegyi irodában

Bulev. Regina Maria 10.

A megye: prefecturával szemben.

CONSUM-tagok készpénzáron

6 havi részletre vehetnek részt!

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad. Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig, d. u. 3—7-ig.

SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó

Rendkívül mérsékelt árak

A gyermekek paradicsoma.

Indián védjegy original **Syracuse** csapágyfém felülmul minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében és műszaki üzletében.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A külföld súlyos akadályokat gördít Románia kivitele elé

Hollandia, Németország és Csehszlovákia megnehezítették a román áruk bevitelét — Módosítás történik a kontingentálási rendszeren —

Kormánykörök behatóan foglalkoznak külkereskedelmünk kérdésével. Ez a probléma most újból égetően aktuális, mert egymásután látnak napvilágot a külföldön olyan intézkedések, amelyek megnehezítik kivitelünket, másrészt pedig kontingentálási rendszerünk olyan hibákat mutat, amelyek sürgős orvoslásra szorulnak. Mint már jelentettük, néhány nappal ezelőtt a holland kormány értesítést küldött Bucurestibe, hogy Romániából érkező áruk bevitelét csak kompenzációs alapon engedélyezi.

Tegnap pedig a kormány Berlinből kapott értesítést, amelynek értelmében

a német kormány megtiltotta a Romániából származó olaj-magvak, hüvelyesek, főzelékneműk és a mustár bevitelét. Ugyanekkor pedig a Romániából származó más áruneműk beviteli kontingensét 80 százalékkal leszállította.

Ezt az intézkedést a német kormány azzal indokolta, hogy az utóbbi időben nagyarányú kompenzációs exportot bonyolítottunk le Németországba, vagyis arra köteleztük magunkat, hogy kivitelünknek megfelelő értékben német árut vásároljunk. Ez azonban nem történt meg.

Súlyosan érinti kivitelünket a cseh kormány az az intézkedése is, amellyel

a Romániából származó sertések kilogrammonkénti beviteli vámját az eddigi 90 fillérről 1.10 csehszlovák koronára emelte fel.

Ezt a vámemelést június 2-iki visszamenő hatállyal léptették életbe. A cseh kormánynak ez a határozata megdöbbenést és meglepetést váltott ki az exportőrök körében, annál is inkább, mert épp legutóbb jött létre megegyezés Csehszlovákia és Románia között, hogy a két ország közötti kereskedelmi kapcsolatok kibővítése érdekében, Csehszlovákia 50 fillérre szállítja le a sertés beviteli vámját. A most életbe lépett vámemelés egyet jelent Csehszlovákia irányuló sertésexportunk lehetetlenné tételével.

Ugy a holland, mint a német és a cseh kormány határozatai összefüggésben állnak a legfelsőbb kontingentálási bizottságnak azzal az intézkedésével, amellyel megnehezítette a már kiadott kompenzációs engedélyekben foglalt behozatal végrehajtását. Ennek következtében, — mint arról az Aradi Közlöny már beszámolt — a romániai kereskedők nem tudtak eleget tenni kötelezettségeiknek, a már eszközölt külföldi rendeléseket nem vehették át és ez maga után vonta a külföldi kornitányok megtorló intézkedéseit. A kereskedők már napokkal ezelőtt eljártak a rendelkezés visszavonása érdekében, de ez még mindig nem történt meg.

Itt írjuk meg, hogy a közeljövőben lényeges módosítást hajtanak végre a hat hete érvényben lévő kontingentálási rendszeren, amely — devizakészletünk növelésének szempontjából — a várákosásnak nem felelt meg. Technikai szempontból az eddigi rendszer bevált ugyan és ezért a rendszernek ez a része változatlan is marad.

A kontingentált árucikkeket azonban új osztályozás alá veszik.

még pedig szükségességük szempontjából. A jövőben a nyersanyagok részére biztosítják a legmagasabb, míg a luxus-cikkek számára a legalacsonyabb kontingenst. Azonban ezeket a kontingenseket sem alkalmazzák egyformán, hanem figyelembe veszik, hogy milyen a kereskedelmi mérlegünk azokkal az országokkal szemben, ahonnan ezek az áruk behozatalra kerülnek. Illetékes körök azt remélik, hogy ily módon a behozatal csökkenne, másrészt pedig sokkal könnyebben tudnák az importőrök részére szükséges devizákat is biztosítani.



Figyelem!

Nem minden prezervatív.

"OLLA"

ne fogadjon el "Olla" helyett silány utánzatokat.

Nyáron magas északra



1934. évben

ismét meg lesznek tartva a fenséges

Hapag-Északi utazások.

2 Északi foki utazás

július 1-17 és július 18 - augusztus 3-ig és az északi utazások királynője:

Izland, Spitzbergák, Norvégia

július 21 - augusztus 13-ig az új „Milwaukee” motoros hajóval

Lei 37.000.— Redukált árak.

Hapag szórakoztató utazások tökéletesek. — Jelentkezés és prospektus:

Hamburg Amerika Linie S. A. R.

képviselője:

Künstler Utazási és Vizum-iroda Arad, Bulv. Reg. Maria 24.

= Küiggesztendő a tengeri ára. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara újból és nyomatékosan felhívja az összes malmokat és kereskedőket, a kik tengeri és tengeri-liszt eladásával foglalkoznak, hogy ezeknek a cikkeknek az árát a mezőgazdasági miniszterium rendelete értelmében látható helyen függesszék ki, mert ellenkező esetben szigorú következményeknek teszik ki magukat.

= Fakivitelünk az év első negyedében a múlt esztendő hasonló időszakával szemben jelentős emelkedést mutat. 1934. első három hónapjában fakivitelünk 162 millió lej értékben 116.518 tonnát ért el a múlt év első negyedének 69.151 tonnás exportjával szemben. Nagymennyiségű fűrészarút szállítottunk előnyös áron Egyiptomba, Görögországba és Palesztinába. Franciaország főleg cellulóza gyártására alkalmas fát. Magyarország tűzifát. Csehszlovákia pedig parkett gyártására szükséges keményfát vásárolt Romániától. Itt írjuk meg, hogy a fakiviteli kvóta elosztására kiküldött bizottság tegnap tartotta meg negyedévi ülését és ezen ügy döntött, hogy a Magyarország által bevitelre engedélyezett fenyőáru kontingensből újabb 20 ezer tonnát oszt szét a román cégek között. Kiviteli kvótát csak azok a cégek kaptak, amelyek alkalmazkodtak az összes vállalatok által megállapított és elfogadott árakhoz, osztályozási és eladási feltételekhez.

= Az aradi pénzügyigazgatóságra ma körrendelet érkezett, amelyben a miniszter elégedetlenségét fejezi ki az utóbbi hetek inkasszója felől. A miniszter ezért figyelmezteti a pénzügyigazgatókat, hogy a jövőben minden negyedév végéig a szóban levő negyedre esedékes összegeket hajtsák be, annál is inkább, mert az államnak minden kötelezettségét a befolyó adókból kell fedeznie. A behajtások intenzívebbé tétele végett 2-3 pénzügyi tisztviselőből esetleg végrehajtóból repülő-gárdákat alakítanak és ezek azokba a községekbe szállnak ki, amelyekben adófizetés szempontjából visszaesés mutatkozik. A vidéki adótárnokoknak is azokba a községekbe kell kiszállniuk, ahol nehézkesen folyik az adóbehajtás. A pénzügyigazgatóságnak a jövőben minden adótárnok részére meghatározott havi utiprogrammot kell megállapítania az adótárnok területén belül. Ehhez az utiprogrammhoz az adótárnokoknak szigorúan ragaszkodniuk kell és a programokat a pénzügyigazgatóknak havonta, legkésőbb egy héttel a hó lejártá előtt el kell készíteniük. A fenti rendelkezések végrehajtásáért a miniszter a pénzügyigazgatókat személy szerint teszi felelőssé. A jövőben legkésőbb e hó ötödik napjáig kell a havi inkasszóról jelentést küldeni a pénzügyminiszteriumba és ebben a jelentésben a múlt év hasonló hónapjának inkasszóját is fel kell tüntetni.

— Ausztriában és Magyarországon már aratnak. Bécsből jelentik: Ausztria egyes részein akár csak Magyarországon a szokatlan áprilisi és májusi hőség után már megkezdődött az aratás, a melyeknek tulajdonképpen június 29-én jött volna el az ideje.

= A Consum új száma gazdag tartalommal jelent meg. Megkezdte a Consum a mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról és likvidálásáról szóló törvény végrehajtási utasításának közlését, amelyet a következő számaiban folytatni fog. Fizetéseképtelenségek, Új cégek és cégváltozások, Közszállítások és árlejtések első forrásból olvashatók a Consumban. Kérlem mutatványszámot a kiadóhivataltól, Chai, Postafiók 127.

A szerkesztőért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

FIGYELEM!

Vevőközlőnségemet ezuton is tisztelettel értesitem, hogy a **Plata Avram Iancu 4. szám** alatti irodát, melyet néhai **Zimmermann Lajos** örökrészben reám, Zimmermann Lászlóra hagyományozott, a régi helyén, a régi formában, a régi személyizzettel

ZIMMERMANN Lajos na László
cég alatt édes anyám vezetésével tovább folytatom, melyhez kérem a n. é. vevőközlőnség további szives támogatását.

Ladislau fiul lui ZIMMERMANN Ludoviccég

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK. JUNIUS 21.

Bucuresti, 13: Tözségi és vizárlásjelentés, Utána déli hangverseny. 14.15: Hírek. 18.15: Iskolai óra. 19.05: A Dinicu-zenekar hangversenye. 20.30: Rádióegyetem. 21: Massenet: „Manon” opera 5 felvonásban. (gramofonlemezek.) Az első felvonás után felolvasás. Előadás után: hírek. — Budapest I. 7.45: Torna: Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Hédervári Ferenc és Hédervári Béla cigányzenekara. 14.30: Virány László szalonzenekara. 17: „Meddig nőnek és milyen kort érnek a fák.” Rapaich Raymond előadása. 18: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19: „Hogyan látja a világot a hindu.” 19.30: Farkas Márta hegedű, zongorán kíséri Kósa György. 21: A rádió külső negyedórása. 21.15: Operaelőadás a Studioból. „Vándorszínész.” Vigopera 2. felvonásban. Zenéjét szerezte Valentino Fioravanti. 23.30: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. 23.45: Felhívás a magyar diáklíra-színházhoz. 0.25: Jazz-zenekar. — Budapest II. 20.05—20.55: Hanglemezek. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.10: Feichtinger Erika szoprán. Wolf- és Brahms-dalokat énekel, lusa tenor olasz dalokat énekel. 18.10: Rádiózenekar. 20.50: Vidám jelenetek operákból. 23.40: Hermann-jazz. — Belgrád. 18: Táncclemezek. 20.30: Népdallemezek. 21: A királygárda szimfonikus zenekara. 23.30—24: Cigányzene. — Berlin. 14.15: Tarka lemezek. 15.15: Mozart- és Schumann-zongora- és zongoralemezek. 17: Schwinemünde fiú zenekara. 22: Hangjáték karékkal és gitárral. 23.20: Rádiózene és énekek. Szerenádok. — Deutschlandsender. 14: Nyárról szóló zenei dalok lemezek. 18: Norica — hangképek a régi Nürnbergből. — 18.45: Coelen: Rapszódikus szonáta zongorára. 22: A berlini filharmonikusok hangversenye. — Königsberg. 17: Operai zenekar. 20: A königsbergi dalegyet vegyeskara; régi dalok. 22: Táncczene. 23.45—1: Danzigi rendőzenekar. — Lipcse. 13—14: A drezdai filharmonikusok szórakoztató zenéje. 15.50: Tengerész indulók lemezek. 18: Freiburg-i kamaratrio. 15—18. századbeli nyári dalok és, táncok. 19.20: Könnyű zene. 22: A szimfonikusok indulógyelege basszusdalokkal és a 11. gy. e. zenekarának közreműködésével. — Milano. 12.30: Vegyes lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 18.10: Táncczene. 21.45: Donizetti: Linda, 3 felvonásos opera. — Prága. 11.05: Né-

met hírek, lemez. 12.05: Szalonzenekar. 13: Lemezek. 14.40: Lemezek. 18.40: Hírek, lemez. 19.10: Német műsor. 20.10: Ifjúsági zene. 21.45: Novák: A vár marioja, egyfelv. opera. 23.10—0.30: Lemezek. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 18: Hangverseny. 21.15: Lemezek. 21.45: Beethoven-zene. 23: Könnyű és tánczene. — Varsó. 13.10: Lemezek. 14.20: Zongora-, csehlő- és hegedűművek (lemezek). 17: Jazz dalokkal. 18.15: Falusi zenekar. 20.15: Jónás Mária zongorázik. 21.12: Rádiózenekar. 22.12: Szimfonikus zenekar Peter tenorral. 23.15: Kávéházi zene.

PÉNTEK, JUNIUS 22.

Bucuresti, 19: Fania Luca cigányzenekara. 21.15: A Carmen-dalegyet hangversenye. 22: János Vazul fuvalázik. 22.30: Solomoneanu Olga énekel. — Budapest I. 7.40: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Petry Kató énekel, Haják Albert klarinétzik, zongorán kíséri Kazacsay Tibor. 14.30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 16.30: A rádió diáklírája. „Magyarok Napoleon seregében.” 17: „Az idő és az ember.” 17.20: Frits Miklós gitározik. 18.30: Bertla István szalonzenekara. 19.30: Sportközlemények. 19.45: Schober Ágota zongorázik. 21.20: Rutén dalok. 22.25: Hanglemezek. 23.20: Részletek a Toldi-trilogia német fordításából. 23.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs. 13: Állástalanok zenekara. 16.40: Gruber Elza gyermekkara. 17.05: Vittorio Colonna. I. Katalin cárnő és Stael asszony. 17.30: Lemezek. 18.30: Kraus Cilla zongorázik. 20.10: Rádiózenekar. 21.55: Szimfonikusok. 23.30: Pileger-fuvószenekar. 1—2: Bécsi zene lemezek. — Belgrád. 13.05: Rádiózenekar. 17: Lemezek. 18: A Nikolics-zenekar népdalokat ad elő. 20: Lemezek. 23.25—24: Vendéglői zene. — Deutschlandsender. 14: Komoly lemezek. 19: Grönland és lakói. előadás dalokkal. 19.30: Rádiózenekar. — Kassa. 12.05: Lemezek. 13.30: Rádiózenekar. 16.15: Félóra gramofonon. 19: Magyar műsor. Sebesi Ernő felolvasása. Szepessy Nagy Mici beszélgetése. — Königsberg. 17: Kis rádiózenekar. 20: Hammer: D-dúr szonáta régi hangszerekre. 22: Operai zenekar. 23.30—1: Szórakoztató és táncclemezek. — Lipcse. 14.10: XVIII. századbeli zeneszerzők művei lemezek. 17: Szimfonikusok. 22.30: Szimfonikusok. — Milano. 12.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 18.10: Szoprán és tenorének. 21.45: Szimfonikus hangverseny. 23.10: Táncczene. — Prága. 7—8.15: Ébresztő, torna, zene. 20.40: Felolvasás. 21: A prágai zeneművészeti főiskola végzett növendékeinek hangversenye.

Az Ön új bőre
fehér, üde, bársonyos

Törölje le
a miteszereket
és csúnya bőr-korpákat

A legújabb felfedezések lehetővé teszik, hogy bőrt minden nő rövidesen megtisztítsa, finomra és fehérre tegye, akár milyen durva és rossz színű is az. Az új fehér, zsírtalan Tokalon Crème, ez a kiváló párisi crème erősít, összehúz és fehérít. Azonnal behatol. Így módon enyhíti a bőrmirigyek ingerlékenységét és elősegíti a bőrpórusok összehúzódását. Feloldja a miteszereket, mire azok leesnek. A fáradtság-ráncok eltűnnek. A száraz bőr feüldül. Az olajos bőr nem fénylik és nem néz ki többé zsírosan.

Ha az új fehér Tokalon Crème-t naponta rendszeresen használja, az bőrének szavatoltan új, csodálatos frissességet és szépséget fog kölcsönözni.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban. Új, mérsékelt árak: Tokalon Crème, fehér 50 — Lei-től, Tokalon Crème bőrtápszer, rózsaszínű 60. — Lei-től

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán. : : szó 2 lei. : :

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

HAZTARTASOM vezetésére keresek független, íromegjelenési házzelölőnt, Deák darulomalom. Str. Razboeni 15. (Gradiate). 2540

Erdélyi vidéki városban

ujjonnan épült szálloda felvesz övadékképes, gyakorlott SZOBAASSZONYT és PORTÁST. Csak román-magyar-német nyelven beszélő. 30—40 éves, intelligens egyének küldjék be fényképet és fizetési igényeikkel ellátott ajánlatokat. BRECHER OSWALD, Cluj, Str. Iuliu Maniu 6. címre (Fényképet visszaadunk.) 2500

Szakácsnő és szobaleány, csak jó bizonyítvánnyal, elsőjére felvétetik. Jelentkezni: Lusztig és Berger cég, Bulev. Regina Maria 24.

LAKÁS.

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

Kiadó Marosparton, törvényszék mellett

modern 4 szobás uccai földszinti lakás, elő, fürdőszoba és mellékhelyiséggel, augusztus, esetleg szeptember 1-én. — Érdeklődni 2666 ugyanott, Str. Dumbrava Rosie 27.

2 szobás, fürdőszobás lakást keresek a belvárosban. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek leadni. 2141

Kiadó 2 uccai szoba butorozva. Piata Avra n lancu 17.

Kertes
magánháza

5 szobás urilakás kiadó.
Str. Mircea Stanescu No. 5.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

EGY JOKARBAN levő íróasztal eladó. Cím: özv. Polgárné, Str. Iosif Vulcan 3. 2536



Használjon
Schweitz National
írógépszalagot

állandóan friss minőség, eredeti csomagolásban, minden géphez eredeti orsó s így nemcsak egy jó és helyes méretű szalagot, de egy új alkatrészt is kap írógépéhez. „SLANG” carbonpapírt kiváló minőség, budapesti gyártmány, előnyös ár. 2407

SZEGFÜ. Telefon: 111.
Strada Bratlanu, Görög katolikus palota

Érett őszibarack csemege-fajok naponta friss szedésű, beszerezhető Szabó kertészet Pancota. 2542

Lakásberendezés
eladó.

4 szobás villa modern új berendezése teljességben eltávozás mia t szabad kézből eladó. Bútor, függönyök, oszillárok, ezüst eredet: festmények stb. Sineai-ucca 9. Megtekinthető 12—17 óráig. 2541

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciánál azonnali diszkrét, garantált segítség „Laboratorium” Brasov, Str. Bratlanu 64. Válaszbélyegzet kérek. 2261

ÜZLETEK.

FORGALMAS vidéki faterlep teljes berendezéssel, olcsón, családi okokból bérbeadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2534

TARSAT keresek trafikhoz tökevel házaspárt vagy két testvért. Ajánlatok „Agilis II” jelűre a kiadóba. 2543

Pályázat tanítói állásra

Az aradi róm. kath. egyházközség előjárósága az általa fenntartott magyar tanítvány róm. kath. fiú elemi iskolájánál egy férfi tanítói állásnak az 1934—1935 tanévre való ideiglenes betöltésére pályázatot hirdet

Pályázhatnak róm. kath. magyar nyelvű tanítói képesítéssel bíró tanítók, akik a magánoktatásról szóló törvény 16 cikkének is megfelelnek.

A pályázati kérvényhez a következő okmányok csatolandók: 1. keresztleve. 2. Román állampolgársági bizonyítvány. 3. Tanítói oklevél. 4. Román nyelvi vizsga letételéről szóló bizonyítvány (ha pályázó román tárgyakból nem volt képesítve.) 5. Hatósági büntetlenégi bizonyítvány az ügyvédségtől. 6. Bizonyítvány a tanfelügyelőségtől arról, hogy pályázó nincs az állami tantestületből kizárással büntetve.

Jogok: fizetés mint az állami városi tanítóknál és törvényes lakbér.

Kötelességek: az egyik osztály vezése az állami és egyházi rendelkezések szellemében.

Pályázati határidő: folyó évi augusztus hó 1-ig. A pályázatok az aradi róm. kath. egyházközség előjáróságának címére Str. Joan Calvin 22. alá küldendők.

A választás augusztus hó második felében tartatik meg. Az állás szeptember hó 1-én elfoglalandó.

Arad, 1934. évi június hó 18.

Az aradi róm. kath. egyházközség előjárósága.